

Euroopan unionin virallinen lehti

C 177



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta
20. kesäkuuta 2012

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot		
LAUSUNNOT		
Euroopan tietosuojavaltuutettu		
2012/C 177/01	Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto komission ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista sekä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista määrättävistä rikosoikeudellisista seuraamuksista	1
II Tiedonannot		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT		
Euroopan komissio		
2012/C 177/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	12
2012/C 177/03	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	17

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 177/04	Euron kurssi	21
2012/C 177/05	Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2012, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 689/2008 mukaisista tiettyjä kemikaaleja koskevista unionin tuontipäätöksistä	22

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan parlamentti

2012/C 177/06	Ehdotuspyyntö IX-2013/01 – ”Avustukset Euroopan tason poliittisille puolueille”	32
2012/C 177/07	Ehdotuspyyntö IX-2013/02 – ”Avustukset Euroopan tason poliittisille säätiöille”	37

Neuvosto

2012/C 177/08	Avoin ehdotuspyyntö – Euroopan tieteellis-tekninen tutkimusyhteistyö (COST)	42
---------------	---	----

Euroopan komissio

2012/C 177/09	Ehdotuspyyntö: Liikennemuotosiirtymätoimet, katalyyttiset toimet, merten moottoritiet –toimet, liikenteen välttämistöimet ja yhteiset oppimistöimet toisessa Marco Polo -ohjelmassa (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1692/2006 – EUVL L 328, 24.11.2006, s. 1)	44
---------------	--	----



I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto komission ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista sekä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista määrättävistä rikosoikeudellisista seuraamuksista

(2012/C 177/01)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 7 ja 8 artiklan,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY ⁽¹⁾,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

1. JOHDANTO

1.1 Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Tämä lausunto on yksi Euroopan tietosuojavaltuutetun neljän rahoitusalaa koskevan samana päivänä annetun lausunnon paketista ⁽³⁾.
2. Komissio hyväksyi 20. lokakuuta 2011 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista (jäljempänä 'asetusehdotus') sekä ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista määrättävistä rikosoikeudellisista seuraamuksista (jäljempänä 'direktiiviehdotus'). Komissio toimitti asetusehdotuksen ja direktiiviehdotuksen (yhdessä 'ehdotukset') Euroopan tietosuojavaltuutetulle lausuntoa varten 31. lokakuuta 2011. Euroopan unionin neuvosto kuuli tietosuojavaltuutettua ehdotuksista 6. joulukuuta 2011.

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Euroopan tietosuojavaltuutetun 10. helmikuuta 2012 antamat lausunnot pankkilainsäädännön tarkistamisesta, luotto-
luokituslaitoksista, rahoitusvälineiden markkinoista (rahoitusvälineiden markkinoista annettu direktiivi/MIFIR) ja markkinoiden manipuloinnista annetusta lainsäädäntöpakettista.

3. Euroopan tietosuojavaltuutetulta pyydettiin epävirallisia huomautuksia ennen asetusehdotuksen antamista. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee merkille, että useita hänen huomioitaan on otettu huomioon ehdotuksessa.
4. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komissio ja neuvosto kuulevat häntä.

1.2 Ehdotusten tavoitteet ja soveltamisala

5. Alkuvuonna 2003 hyväksytyllä markkinoiden väärinkäyttöä koskevalla direktiivillä ⁽¹⁾ otettiin käyttöön EU:n yhteinen oikeuskehys sisäpiirikauppojen ja markkinoiden manipuloinnin ehkäisemiseksi, havaitsemiseksi ja seuraamusten määrittämiseksi niistä.
6. Direktiivin useiden vuosien voimassaolon jälkeen komissio on arvioinut markkinoiden väärinkäytöstä annetun direktiivin soveltamista ja havainnut ongelmia, kuten puutteita tiettyjen instrumenttien ja markkinoiden sääntelyssä, tehokkaan täytäntöönpanon puutteita (sääntelyviranomaisilta puuttuu tiettyjä ja toimivaltuuksia, ja seuraamukset joko puuttuvat tai niiden varoittava vaikutus ei ole riittävä). Jotkut avainkäsitteet ovat epäselviä ja hallintorasitteita kohdistuu liikkeeseenlaskijoihin.
7. Ottaen huomioon nämä ongelmat sekä sääntelyn, markkinoiden ja tekniikan kehityksen aikaansaamat huomattavat muutokset finanssialalla komissio hyväksyi lainsäädäntöehdotuksia markkinoiden väärinkäyttöä koskevan direktiivin uudistamiseksi. Ne käsittävät asetusehdotuksen ja direktiiviehdotuksen. Ehdotetun tarkistuksen poliittisina tavoitteina on lisätä sijoittajien luottamusta ja markkinoiden luotettavuutta sekä varmistaa pysyminen rahoitusalan viimeisimmän kehityksen tahdissa.
8. Erityisesti asetusehdotuksessa laajennetaan markkinoiden väärinkäyttöä koskevia puitteita, määritetään markkinoiden manipulointirytykset ja sisäpiirikauppojen yritykset rikoksiksi, vahvistetaan toimivaltaisten viranomaisten tutkintavaltuuksia ja säädetään vähimmäissäännöt, jotka koskevat hallinnollisia toimenpiteitä, seuraamuksia ja sakkoja.
9. Direktiiviehdotus velvoittaa jäsenvaltiot määrittämään rikosoikeudellisia seuraamuksia tarkoituksellisista sisäpiirikaupoista tai markkinoiden manipuloinnista sekä yllyttämisestä ja avunannosta tällaisen rikoksen tekemiseen tai yrittämiseen. Siinä myös laajennetaan oikeushenkilöiden vastuuta, myös tarvittaessa oikeushenkilöiden rikosoikeudellista vastuuta.

1.3 Euroopan tietosuojavaltuutetun lausuntojen tavoite

10. Monet ehdotuksissa suunnitellut toimenpiteet markkinoiden luotettavuuden ja sijoittajansuojan aikaansaamiseksi vaikuttavat yksilöiden oikeuksien suojeluun henkilötietojen käsittelyssä.
11. Henkilötietoja kerätään, käsitellään ja vaihdetaan erityisesti, kun toimivaltainen viranomainen tutkii tai tekee yhteistyötä paljastaakseen sisäpiirikauppoja tai markkinoiden väärinkäyttöä, raportoi ja/tai määrää niistä seuraamuksia. Lisäksi mekanismiin, jolla rohkaistaan henkilöitä ilmoittamaan rikkomisista, liittyy myös henkilötietojen käsittelyä, niin rikkomisesta ilmoittavan kuin siitä "syytetyn" henkilön osalta. Lopuksi seuraamusjärjestelmä vaikuttaa oikeuteen henkilötietojen suojaan siltä osin, kuin asetusehdotuksen rikkomiseen syyllystyneen henkilöllisyys mainitaan julkaistussa seuraamuksessa.
12. Vaikka asetusehdotukseen sisältyy useita säännöksiä, joilla voi olla vaikutusta yksilön oikeuteen henkilötietojen suojaan, direktiiviehdotus sellaisenaan ei koske henkilötietojen käsittelyä. Näin ollen tässä lausunnossa keskitytään asetusehdotukseen ja erityisesti seuraaviin seikkoihin: 1) tietosuojalainsäädännön sovellettavuuteen, 2) sisäpiirilueteloihin, 3) toimivaltaisten viranomaisten valtuuksiin, 4) järjestelmiin epäilyttävien liiketoimien havaitsemiseksi ja niistä ilmoittamiseksi, 5) tietojenvaihtoon kolmansien maiden kanssa sekä 6) seuraamusten julkistamiseen ja rikkomisesta ilmoittamiseen.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/6/EY, annettu 28 päivänä tammikuuta 2003, sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista (markkinoiden väärinkäyttö), EUVL L 96, 12.4.2003, s. 16.

2. EHDOTUSTEN ANALYSOIMINEN

2.1 Tietosuojalainsäädännön sovellettavuus

13. Sekä asetusehdotuksen johdanto-osassa ⁽¹⁾ että sen säännöksissä ⁽²⁾ mainitaan perusoikeuskirja, direktiivi 95/46/EY ja asetus (EY) N:o 45/2001. Asetusehdotuksen 22 artiklassa nimenomaan edellytetään yleisenä sääntönä, että "toimivaltaisten viranomaisten on sovellettava direktiivin 95/46/EY säännöksiä henkilötietojen käsittelyyn, jota jäsenvaltiot suorittavat tämän asetuksen puitteissa. EAMV soveltaa asetuksen (EY) N:o 45/2001 säännöksiä henkilötietojen käsittelyyn, jota se suorittaa tämän asetuksen puitteissa". Lisäksi säännöksen mukaan henkilötietoja säilytetään enintään viiden vuoden ajan.
14. Euroopan tietosuojavaltuutettu on hyvin tyytyväinen tähän yleiseen säännökseen ja arvostaa yleensäkin sitä, että asetusehdotuksessa kiinnitetään huomiota erityisesti tietosuojalainsäädäntöön. Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa kuitenkin, että säännös muotoiltaisiin uudelleen korostaen nykyisen tietosuojalainsäädännön sovellettavuutta. Lisäksi viittausta direktiiviin 95/46/EY olisi selvennettävä täsmennyksellä, että säännöksiä sovelletaan direktiivin 95/46/EY soveltamista koskevien kansallisten sääntöjen mukaisesti. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee merkille, että joissakin asetusehdotuksen säännöksissä viitataan suoraan direktiiviin 95/46/EY ja/tai asetukseen (EY) N:o 45/2001. Tällä korostetaan asianomaisten tietosuojasääntöjen soveltamista erityistapauksissa, mutta se ei merkitse sitä, että sääntöjä ei sovelleta silloin kun niitä ei erityisesti mainita jokaisessa säännöksessä, joka (mahdollisesti) koskee henkilötietojen käsittelyä.
15. Muissakin johdanto-osan kappaleissa olisi käytettävä johdonmukaisesti kappaleen 33 sanamuotoa, jonka mukaan jäsenvaltiot "soveltavat" asianomaista tietosuojalainsäädäntöä, eikä että niiden "olisi sovellettava", sillä lainsäädäntö on voimassa, eikä sen soveltamiseen liity harkintavaltaa.

2.2 Sisäpiiriluettelot

16. Asetusehdotuksessa esitetään liikkeeseenlaskijoille tai päästöoikeuksien markkinoilla toimiville markkinaosapuolille velvoite laatia luettelo kaikista henkilöistä, jotka työskentelevät niille työsopimuksen perusteella tai muuten ja jotka voivat saada sisäpiiritietoja (13 artiklan 1 kohta). Rahoitusvälineen liikkeeseenlaskijoiden, joiden rahoitusvälineet on otettu kaupankäynnin kohteeksi pk-yritysten kasvumarkkinoilla, ei tarvitse laatia tällaista luetteloa, paitsi jos toimivaltainen viranomainen sitä pyytää (13 artiklan 2 kohta).
17. Euroopan tietosuojavaltuutettu tunnustaa tällaisen luettelon tarpeellisuuden toimivaltaisille viranomaisille tärkeänä välineenä mahdollisia sisäpiirikauppoja tai markkinoiden väärinkäyttöä tutkittaessa. Kun näihin luetteloihin liittyy henkilötietojen käsittelyä, peruslainsäädännössä on kuitenkin säädettävä keskeiset tietosuojasäännöt ja -takeet. Tämän vuoksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa, että asetusehdotuksen olennaiseen säännökseen lisätään selkeä viittaus tällaisen luettelon tarkoitukseen. Direktiivin 95/46/EY 6 artiklan mukaan tarkoitus on todellakin olennainen osatekijä kaikessa tietojen käsittelyssä.
18. Asetusehdotuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaan komissio hyväksyy delegoiduilla säädöksillä toimenpiteitä, joilla määritetään luettelon sisältö (mukaan lukien tiedot sisäpiiriluettelon sisällytettävien henkilöiden henkilöllisyydestä ja syistä sisäpiiriluettelon sisällyttämiselle) sekä olosuhteet, joissa tällainen luettelo on laadittava (myös edellytykset, joiden perusteella luetteloja on päivitettävä, luetteloiden säilyttämisaika ja luettelossa olevien henkilöiden velvollisuudet). Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa kuitenkin,
- että luettelon tärkeimmät osatekijät (joka tapauksessa syyt luetteloon sisällyttämiselle) esitetään asetusehdotuksessa itsessään
 - että siihen sisällytetään viite, jonka mukaan Euroopan tietosuojavaltuutettua on kuultava silloin, kun delegoidut säännökset koskevat henkilötietojen käsittelyä.

2.3 Toimivaltaisten viranomaisten valtuudet

19. Asetusehdotuksen 17 artiklan 2 kohdassa luetellaan ne toimivaltaisten viranomaisten valvonta- ja tutkintavaltuudet, joita ne tarvitsevat täyttääkseen asetusehdotuksen mukaiset tehtävänsä.

⁽¹⁾ Ks. asetusehdotuksen johdanto-osan kappaleet 33, 35, 39 ja 40.

⁽²⁾ Ks. asetusehdotuksen 17 artiklan 4 kohta, 22 ja 23 artikla ja 29 artiklan 1 kohdan c alakohta.

20. Erityistä huomiota on kiinnitettävä toimivaltuuksiin kahdella alalla, kun otetaan huomioon, että niillä puututaan yksityisyyttä ja tietosuojaa koskeviin oikeuksiin: valtuudet päästä yksityistiloihin missä tahansa muodossa olevien asiakirjojen takavarikoimiseksi sekä valtuudet pyytää puhelu- ja tietoliikennetietoja.

2.3.1 Valtuudet päästä yksityistiloihin

21. Valtuudet päästä yksityistiloihin missä tahansa muodossa olevien asiakirjojen takavarikoimiseksi ovat hyvin voimakasta puuttumista yksityisyyteen. Tämän vuoksi on sovellettava tiukkoja ehtoja ja riittäviä suojatoimia⁽¹⁾. Asetusehdotuksen 17 artiklan 2 kohdan e alakohdassa säädetään, että pääsy yksityistiloihin edellyttää ennakolta saatua lupaa oikeusviranomaisilta kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja sitä, että voidaan perustellusti epäillä, että tarkastuksen aiheeseen liittyvillä asiakirjoilla voi olla merkitystä todistettaessa sisäpiirikauppoja tai markkinoiden manipulointia. Euroopan tietosuojavaltuutettu arvostaa sitä, että tekstissä määritellään toimivaltaisen viranomaisen valtuudet vaatimalla, että pääsy yksityistiloihin edellyttää toimivaltaiselta viranomaiselta perusteltuja epäilyjä asetusehdotuksen tai direktiiviehdotuksen rikkomisesta ja ennakkolupaa oikeusviranomaiselta. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo kuitenkin, että yleinen vaatimus, joka koskee oikeusviranomaiselta saatavaa ennakkolupaa riippumatta siitä, edellyttääkö kansallinen lainsäädäntö sitä, on sekä perusteltu että tarpeellinen, ottaen huomioon kyseiseen valtuuteen liittyvän mahdollisen yksityisyyteen puuttumisen.
22. Asetusehdotuksen johdanto-osan kappaleessa 30 täsmennetään erityistapaukset, joissa pääsy yksityistiloihin on tarpeen, seuraavasti: pääsy on välttämätöntä erityisesti silloin, kun henkilö, jolle on jo esitetty tietopyyntö, laiminlyö sen noudattamisen (kokonaan tai osittain), tai kun on perusteltu syy epäillä, että mahdollisesti esitettävää pyyntöä ei noudatettaisi, tai tietopyynnön kohteena olevat asiakirjat tai tiedot siirrettäisiin pois, niitä muutettaisiin tai ne tuhottaisiin. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen tähän täsmennykseen. Tietosuojavaltuutettu katsoo kuitenkin, että nämä ovat lisätakeita, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että oikeutta yksityisyyteen kunnioitetaan, joten ne olisi sisällytettävä pikemminkin olennaiseen säännökseen edellytyksenä yksityistiloihin pääsulle.

2.3.2 Valtuudet vaatia puhelu- tai teleliikennetietoja

23. Asetusehdotuksen 17 artiklan 2 kohdan f alakohdassa annetaan toimivaltaiselle viranomaiselle valtuudet "pyytää televiestintäoperaattorin tai sijoituspalveluyrityksen hallussa olevia puhelu- ja tietoliikennetietoja". Siinä kuitenkin täsmennetään, että pyyntö edellyttää "perusteltua epäilyä" siitä, että tiedoilla "voi olla merkitystä todistettaessa" tämän asetuksen tai direktiivin vastaisia "sisäpiirikauppoja tai markkinoiden manipulointia". Tiedot eivät kuitenkaan saa koskea "sen viestinnän sisältöä, johon ne liittyvät". Lisäksi 17 artiklan 3 kohdassa säädetään, että 2 kohdassa tarkoitettuja valvonta- ja tutkintavaltuuksia on käytettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
24. Sähköisen viestinnän käyttöön liittyvät tiedot voivat sisältää paljon henkilökohtaisia tietoja, kuten puhelun soittajan ja vastaanottajan henkilöllisyyden, puhelun ajankohdan ja keston, käytetyn verkon, kannettavien laitteiden tapauksessa käyttäjän maantieteellisen sijainnin ja niin edelleen. Tietyt internetin ja sähköpostin käyttöä koskevat tietoliikennetiedot (esimerkiksi luettelo verkkosivuista, joilla on vierailtu) voivat lisäksi paljastaa merkittäviä yksityiskohtia viestinnän sisällöstä. Tietoliikennetietojen käsittely on myös ristiriidassa kirjesalaisuuden kanssa. Tämän osalta direktiivissä 2002/58/EY⁽²⁾ (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) on vahvistettu periaate, että liikennetiedot on poistettava tai tehtävä nimettömiksi, kun niitä ei enää tarvita viestinnän välittämiseen⁽³⁾. Direktiivin 15 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltiot voivat sisällyttää kansalliseen lainsäädäntöön rajoituksia erityisen oikeudellisen tarkoituksen vuoksi, mutta niiden on oltava välttämättömiä, asianmukaisia ja oikeasuhteisia demokraattisen yhteiskunnan tavoitteiden saavuttamiseksi⁽⁴⁾.

(1) Ks. erityisesti Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen 23. helmikuuta 1993 asiassa *Funcke vastaan Ranska* tekemä päätös 10828/84.

(2) Henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla 12 päivänä heinäkuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/58/EY (EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37).

(3) Ks. direktiivin 2002/58/EY 6 artiklan 1 kohta (EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37).

(4) Direktiivin 2002/58/EY 15 artiklan 1 kohdan mukaan rajoitusten on oltava "välttämättömiä, asianmukaisia ja oikeasuhteisia demokraattisen yhteiskunnan toimenpiteitä kansallisen turvallisuuden (valtion turvallisuus) sekä puolustuksen, yleisen turvallisuuden tai rikosten tai sähköisen viestintäjärjestelmän luvattoman käytön torjunnan, tutkinnan, selvittämisen ja syyteharkinnan varmistamiseksi direktiivin 95/46/EY 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tätä varten jäsenvaltiot voivat muun muassa hyväksyä lainsäädännöllisiä toimenpiteitä, joissa säädetään tietojen säilyttämisestä sellaiseksi rajoitetuksi ajaksi, joka on perusteltua tässä kohdassa säädettyistä syistä".

25. Euroopan tietosuojavaltuutettu myöntää, että komission asetusehdotuksessa tavoittelemat päämäärät ovat oikeutettuja. Tietosuojavaltuutettu ymmärtää tarpeen aloitteille, jotka pyrkivät lujittamaan finanssimarkkinoiden valvontaa markkinoiden vakauden säilyttämiseksi sekä sijoittajien ja koko talouden suojelun parantamiseksi. Koska liikennetietoihin suoraan kohdistuvat tutkintavaltuudet voivat kuitenkin loukata yksityisyyden suojaa, niiden on perustuttava tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden periaatteisiin. Tutkintavaltuuksien on toisin sanoen sovellettava niille asetettujen tavoitteiden saavuttamiseen ylittämättä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi ⁽¹⁾. Tästä näkökulmasta tarkasteltuna on tärkeää, että tutkintavaltuudet muotoillaan selkeästi määrittämällä niiden henkilöllinen ja aineellinen soveltamisala sekä se, missä tilanteissa ja millä edellytyksillä niitä voidaan käyttää. Lisäksi olisi säädettävä riittävästä suojaustoimista väärinkäytön riskiä vastaan.
26. Puhelu- ja tietoliikennetiedot koskevat henkilötietoja direktiivissä 95/46/EY, direktiivissä 2002/58/EY ja asetuksessa (EY) N:o 45/2001 tarkoitetulla tavalla. Asetusehdotuksen johdanto-osan kappaleessa 31 todetaan, että ”puhelu- ja tietoliikennetiedot voivat paljastaa väärän tai harhaanjohtavan tiedon levittämisestä vastaavan henkilön henkilöllisyyden, todistaa henkilöiden olleen yhteydessä toisiinsa tietynä ajankohtana tai osoittaa kahden tai useamman henkilön välisen yhteyden” ⁽²⁾. Tämän vuoksi on varmistettava, että direktiivissä ja asetuksessa esitetyt henkilötietojen käsittelyn oikeudenmukaiset tai lailliset edellytykset täyttyvät.

2.3.3 Oikeusviranomaisten lupaa koskeva vaatimus

27. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee merkille, että 17 artiklan 3 kohdan mukaan toimivaltuuksia harjoitetaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti ilman selkeää viittausta ennakolta saatuun lupaan oikeusviranomaisilta, kuten myös pääsyssä yksityistiloihin. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että yleinen vaatimus, joka koskee oikeusviranomaiselta saatavaa ennakkolupaa kaikissa tapauksissa siitä riippumatta, mitä kansallinen lainsäädäntö edellyttää, olisi perusteltua ottaen huomioon kyseiseen valtuuteen liittyvän mahdollisen yksityisyyteen puuttumisen. Tämä olisi eduksi myös lainsäädännön yhdenmukaiselle soveltamiselle kaikissa EU:n jäsenvaltioissa. On myös otettava huomioon, että jäsenvaltioiden eri lainsäädännöissä säädetään kodin loukkaamattomuutta koskevista erityistakeista suhteettomien ja epätarkasti säänneltyjen tarkastusten, etsintöjen ja takavarikkojen varalta, erityisesti kun niitä tekevät luonteeltaan hallinnolliset instituutiot.
28. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa sellaisen vaatimuksen käyttöönottoa, jonka mukaan toimivaltaisten viranomaisten on pyydettävä puhelu- tai tietoliikennetietoja virallisella päätöksellä, jossa esitetään oikeusperusta ja pyynnön tarkoitus sekä se, mitä tietoja pyydetään, määräaika, jossa tiedot on toimitettava, sekä vastaanottajan oikeus saattaa päätös tuomioistuimen tarkasteltavaksi.

2.3.4 Puhelu- ja tietoliikennetietojen määritelmä

29. Asetusehdotuksessa ei määritellä käsitettä ”puhelu- ja tietoliikennetiedot”. Direktiivissä 2002/58/EY (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) viitataan ainoastaan ”liikennetietoihin”, mutta ei ”puhelu- ja tietoliikennetietoihin”. Sanomattakin on selvää, että näiden käsitteiden täsmällinen merkitys määrittää vaikutuksen, joka tutkintavaltuuksilla voi olla yksityisyyden ja henkilötietojen suojaan. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa, että käytetään jo direktiivissä 2002/58/EY käytettyä terminologiaa ”liikennetietojen” määrittelemiseen.
30. Asetusehdotuksen 17 artiklan 2 kohdan f alakohdassa viitataan ”televiestintäoperaattorin tai sijoituspalveluyrityksen hallussa oleviin puhelu- ja tietoliikennetietoihin”. Sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivissä vahvistetaan periaate, että liikennetiedot on poistettava, kun niitä ei enää tarvita siihen kaupalliseen tarkoitukseen, johon ne on kerätty. Sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivin 15 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltiot voivat kuitenkin poiketa tästä velvoitteesta lainvalvontatarkoituksessa. Tietojen säilyttämistä koskevassa direktiivissä pyritään yhdenmukaistamaan jäsenvaltioiden sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivin 15 artiklan 1 kohdan mukaisia aloitteita siltä osin kuin on kyse ”vakavaksi” rikollisuudeksi määritellyn rikollisuuden tutkinnasta, selvittämisestä ja syyteharkinnasta.

⁽¹⁾ Ks. esimerkiksi yhdistetyt asiat C-92/09 ja C-93/09, *Volker und Markus Schecke GbR* (C-92/09) ja *Hartmut Eifert* (C-93/09) v. *Land Hessen*, ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa, tuomion 74 kohta.

⁽²⁾ Ks. myös asetusehdotuksen perustelujen s. 12.

31. Kysymys kuuluukin, ovatko 17 artiklan 2 kohdan f alakohdassa mainitut puhelu- ja tietoliikennetiedot sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivissä säänneltyjä tallennettuja liikenne- ja sijaintitietoja vai tietojen säilyttämistä koskevassa direktiivissä edellytetyjä lisätietoja. Viimeksi mainittu vaihtoehto herättäisi vakavaa huolta, koska sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivin 15 artiklan 1 kohdassa esitettyjä poikkeuksia (rikosten torjuntaa, tutkintaa, selvittämistä ja syyteharkintaa) käytettäisiin laajentamaan tarkoituksia, joihin tietoja säilytetään tietojen säilyttämistä koskevan direktiivin nojalla ("vakavaksi" rikollisuudeksi määritellyn rikollisuuden tutkinta, selvittäminen ja syyteharkinta). Toisin sanoen tietojen säilyttämistä koskevan direktiivin nojalla säilytetyt tietoja voitaisiin näin käyttää tarkoituksiin, joista ei säädetä tässä direktiivissä. Tämä merkitsisi, että yhteisössä kannustettaisiin käyttämään lainsäädännössä olevaa porsaanreikää, joka on yksi nykyisen tietojen säilyttämistä koskevan direktiivin suurimmista puutteista⁽¹⁾.
32. Tämän vuoksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa vahvasti niiden puhelu- ja tietoliikennetietojen erittelemistä, joita toimivaltaiset viranomaiset voivat pyytää. Tällaisten tietojen on oltava tarpeellisia, asiaan liittyviä, eivätkä ne saa olla liian laajoja siihen tarkoitukseen nähden, jota varten niitä käsitellään. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa rajoittamaan 17 artiklan 2 kohdan f alakohdan koskemaan tietoja, jotka televiestintäoperaattorilla tavallisesti on hallussaan sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivin 2002/58/EY puitteissa. Näin soveltamisalan ulkopuolelle jäisivät periaatteessa tietojen säilyttämistä koskevan direktiivin tarkoituksessa säilytetyt tiedot siinä määrin kuin niitä ei tarvita "vakavien" rikosten tutkintaan, selvittämiseen ja syyteharkintaan⁽²⁾.
33. Asetusehdotuksen 17 artiklan 2 kohdan f alakohdassa viitataan "sijoituspalveluyrityksen hallussa oleviin puhelu- ja tietoliikennetietoihin". Tekstissä olisi täsmennettävä tietoluokat sekä selvennettävä, mihin yrityksiin säännöksessä viitataan. Euroopan tietosuojavaltuutettu olettaa, että tiedot ovat samoja, joihin viitataan ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rahoitusvälineiden markkinoista (ehdotus rahoitusvälineiden markkinoista annetuksi direktiiviksi, MiFID). Tietosuojavaltuutettu korostaa esittäneensä tästä ehdotuksesta joitakin huomautuksia, joissa suositteli myös näiden käsitteiden selventämistä⁽³⁾. Lisäksi siinä määrin kuin puhelu- ja liikennetiedot koskisivat niitä puheluja ja sähköistä viestintää, joihin viitataan ehdotuksen MiFID-direktiiviksi 16 artiklan 7 kohdassa, Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa tällaisen viestinnän tallentamisen tarkoituksen määrittämistä ja sen selventämistä, minkälaista viestintää tai viestien tietoja voidaan tallentaa⁽⁴⁾.
34. Lopuksi Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että tekstissä edellytetään tietojen saamisen osalta perusteltuja epäilyjä asetusehdotuksen tai direktiiviehdotuksen rikkomisesta ja että siinä selvästi suljetaan pois toimivaltaisten viranomaisten pääsy viestinnän sisältöön.

2.4 Järjestelmät epäilyttävien liiketoimien havaitsemiseksi ja niistä ilmoittamiseksi

35. Asetusehdotuksen 11 artiklan 1 kohdan mukaan kaikkien henkilöiden, jotka harjoittavat kauppapaikan toimintaa, on otettava käyttöön tehokkaat järjestelyt ja menettelyt, joilla pyritään estämään ja havaitsemaan markkinoiden väärinkäyttö. Lisäksi 2 kohdassa edellytetään, että kaikilla henkilöillä, jotka ammattinsa puolesta järjestävät tai toteuttavat liiketoimia rahoitusvälineillä, on oltava käytössään järjestelmät sellaisten toimeksiantojen ja liiketoimien havaitsemiseksi ja niistä ilmoittamiseksi, joissa voi olla

⁽¹⁾ Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun 31. toukokuuta 2011 antama lausunto komission arviointikertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille – tietojen säilyttämistä koskeva direktiivi (direktiivi 2006/24/EY), esimerkiksi 24 kohta.

⁽²⁾ Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaa palauttaa mieliin ongelman, joka koskee sitä, että "vakavia rikoksia" ei ole määritetty yhteisön tasolla. Euroopan tietosuojavaltuutettu todellakin korosti, että komission arviointikertomuksessa tietojen säilyttämistä koskevasta direktiivistä käy ilmi, että vakavien rikosten täsmällisen määrittämisen jättäminen jäsenvaltioiden harkintavaltaan on johtanut siihen, että tietoja on käytetty hyvin monenlaisiin tarkoituksiin. Komissio on todennut, että "useimmat jäsenvaltiot, jotka ovat saattaneet direktiivin kansalliseen lainsäädäntöön, ovat kansallisten lakiansa mukaisesti antaneet luvan säilytettyjen tietojen saantiin ja käyttöön myös sellaisissa tarkoituksissa, joista ei säädetä direktiivissä, esimerkiksi rikosten ehkäisemiseen ja torjumiseen yleensä sekä terveyden ja ihmishenkien suojelamiseen". Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun 31. toukokuuta 2011 antama lausunto komission arviointikertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille – tietojen säilyttämistä koskeva direktiivi (direktiivi 2006/24/EY), 24, 71 ja 72 kohta.

⁽³⁾ Ehdotetun rahoitusmarkkinadirektiivin 71 artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaan toimivaltaiset viranomaiset voivat pyytää sijoituspalveluyrityksen hallussa olevia puhelu- ja tietoliikennetietoja, kun on perusteltuja epäilyjä ehdotetun rahoitusmarkkinadirektiivin rikkomisesta.

⁽⁴⁾ Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun 10. helmikuuta 2012 antama lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rahoitusvälineiden markkinoista ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/39/EY kumoamisesta (uudelleenlaadittu) sekä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi rahoitusvälineiden markkinoista sekä OTC-johdannaisista, keskusvastapuolista ja kauppapareidista annetun asetuksen (Euroopan markkinarakenneasetus) muuttamisesta.

kyse sisäpiirikaupoista, markkinoiden manipuloinnista tai yrityksestä manipuloida markkinoita tai harjoittaa sisäpiirikauppaa. Toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava asiasta viipymättä. Komissio antaa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tekniset sääntelystandardit, joilla määritetään asianmukaiset järjestelyt ja menettelyt, ja määrittää toisessa alakohdassa mainitut järjestelmät ja ilmoitusmallit (11 artiklan 3 kohdan viimeinen virke).

36. Niin kauan kun näihin järjestelmiin ei todennäköisesti liity henkilötietoja (esimerkiksi sisäpiiriluettelossa mainittujen henkilöiden liiketoimien seuranta), Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa, että nämä standardit olisi laadittava sisäänrakennetun yksityisyyden suojan periaatteen mukaisesti, toisin sanoen siten, että tietosuoja ja yksityisyyden suoja sisällytetään jo sellaisten uusien tuotteiden, palvelujen ja menettelyjen luomiseen, joissa käsitellään henkilötietoja⁽¹⁾. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että siihen sisällytetään viite, jonka mukaan Euroopan tietosuojavaltuutettua on kuultava silloin, kun nämä sääntelystandardit koskevat henkilötietojen käsittelyä.

2.5 Tietojenvaihto kolmansien maiden kanssa

37. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee merkille viittauksen direktiiviin 95/46/EY, erityisesti sen 25 tai 26 artiklaan, sekä 23 artiklassa mainitut erityiset takeet, jotka koskevat henkilötietojen luovuttamista kolmansille maille. Riittäviksi takeiksi tällaisiin siirtoihin liittyvien riskien osalta katsotaan erityisesti tapauskohtainen arviointi, siirron tarpeellisuuden varmistaminen, se, että toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että tietoja ei siirretä kolmannelle maalle tai toiselle kolmannelle maalle, jollei sille ole annettu nimenomaista kirjallista lupaa, ja se, että henkilötietoja voidaan siirtää ainoastaan sellaiselle kolmannelle maalle, joka takaa henkilötietojen riittävän suojan.

2.6 Seuraamusten julkistaminen

2.6.1 Seuraamusten pakollinen julkistaminen

38. Asetusehdotuksen 26 artiklan 3 kohdassa veloitetaan jäsenvaltiot varmistamaan, että toimivaltaiset viranomaiset julkistavat asetuksen rikkomisesta määrättävät hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset ilman aiheetonta viivytystä, ja julkaisussa on ilmoitettava vähintään rikkomisen muoto ja luonne sekä siitä vastuussa olevien henkilöiden henkilöllisyys, jollei tällainen julkistaminen vaaranna vakavasti rahtitusmarkkinoiden vakautta.
39. Seuraamusten julkistaminen lisäksi varoittavaa vaikutusta, koska se estäisi todellisia ja mahdollisia rikoksentehtäjiä tekemästä rikkomuksia välttääkseen maineensa vahingoittumista. Lisäksi se lisäisi avoimuutta, kun markkinatoimijat olisivat perillä tietyn henkilön rikkomisesta. Tätä veloitetta lievennetään ainoastaan tapauksessa, jossa julkistaminen aiheuttaisi suhteetonta vahinkoa osapuolille, jolloin toimivaltainen viranomaisten on julkistettava toimenpiteet ja seuraamukset ilman nimiä.
40. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että johdanto-osan kappaleessa 35 viitataan perusoikeuskirjaan sekä erityisesti oikeuteen henkilötietojen suojaan seuraamusten määräämisessä ja julkistamisessa. Tietosuojavaltuutettu ei kuitenkaan ole vakuuttunut siitä, että seuraamusten pakollinen julkistaminen nykyisessä muodossaan täyttää tietosuojalainsäädännön vaatimukset sellaisina kuin unionin tuomioistuin on ne täsmentänyt asiassa *Schecke* antamassaan tuomiossa⁽²⁾. Hän katsoo, että toimenpiteiden tarkoitusta, tarpeellisuutta ja suhteellisuutta ei ole osoitettu riittävästi ja että joka tapauksessa on tarjottava riittävä suoja yksilön oikeuksiin kohdistuvia riskejä vastaan.

2.6.2 Julkistamisen tarpeellisuus ja oikeasuhteisuus

41. Asiassa *Schecke* antamassaan tuomiossa unionin tuomioistuin kumosi neuvoston asetuksen ja komission asetuksen säännökset, jotka koskivat maatalousrahaston tuensaajia koskevien tietojen, myös henkilötietojen ja saatujen määrien, julkaisemista. Tuomioistuin katsoi, että julkaiseminen oli Euroopan perusoikeuskirjan 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua henkilötietojen käsittelyä ja näin ollen puuttumista perusoikeuskirjan 7 ja 8 artiklassa tunnustettuihin oikeuksiin.

⁽¹⁾ Ks. tietosuojavaltuutetun 14. tammikuuta 2011 antama lausunto komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle – Kattava lähestymistapa henkilötietojen suojaan Euroopan unionissa (EUV L, C 181, 22.6.2011, s 1) 108–115 kohta.

⁽²⁾ Yhdistetyt asiat C-92/09 ja C-93/09, *Schecke*, 56–64 kohta.

42. Tuomioistuin katsoi jo aiemmin, että ”henkilötietojen suojaa koskevat poikkeukset ja rajoitukset on toteutettava täysin välttämättömän rajoissa”, ja analysoi sen jälkeen julkaisemisen tarkoitusta ja sen suhteellisuutta. Se totesi, että mikään ei osoita, että neuvosto ja komissio olisivat kyseistä lainsäädäntöä antaessaan pohtineet kyseessä olevia tuensajia koskevien tietojen julkaisemista koskevia sellaisia yksityiskohtaisia sääntöjä, jotka olisivat tällaisen julkaisemisen tavoitteen mukaisia ja joilla samalla loukattaisiin vähemmän näiden tuensajien oikeutta.
43. Asetusehdotuksen 26 artiklan 3 kohtaan vaikuttaa liittyvän sama puute kuin mitä unionin tuomioistuin korosti asiassa *Schecke* antamassaan tuomiossa. On pidettävä mielessä, että arvioitaessa henkilötietojen julkistamista edellyttävän säännöksen tietosuojavaatimusten mukaisuutta on ratkaisevan tärkeää, että tarkoitus, johon julkistamisella pyritään, on selkeä ja tarkkaan määritetty. Vain selkeän ja hyvin määritellyn tarkoituksen avulla voidaan arvioida, onko henkilötietojen julkistaminen todella tarpeen ja oikeasuhteista ⁽¹⁾.
44. Luettuaan ehdotuksen ja sen oheisasikirjat (vaikutustenarviointikertomus) Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että toimenpiteen tarkoitusta ja näin ollen myöskään sen tarpeellisuutta ei ole osoitettu selvästi. Asetusehdotuksen johdanto-osan kappaleissa asiasta vaietaan, ja vaikutustenarvioinnissa viitataan ainoastaan yleisiin myönteisiin vaikutuksiin (esimerkiksi ennaltaehkäisevä vaikutus markkinoiden väärinkäyttöön, sijoittajansuojan parantaminen, liikkeeseenlaskijoiden yhtäläinen kohtelu, täytäntöönpanon parantaminen) ja mainitaan ainoastaan, että ”seuraamusten julkistaminen on hyvin tärkeää avoimuuden lisäämiseksi ja luottamuksen säilyttämiseksi rahoitusmarkkinoihin ja että määrättyjen seuraamusten julkistaminen edistää osaltaan ennaltaehkäisyn tavoitetta ja parantaa markkinoiden luotettavuutta ja sijoittajansuojaa” ⁽²⁾. Tällainen yleinen toteamus ei vaikuta riittävästi ehdotetun toimenpiteen tarpeellisuuden osoittamiseksi. Jos yleinen tarkoitus on lisätä ennaltaehkäisevää vaikutusta, vaikuttaa siltä, että komission olisi pitänyt selittää erityisesti se, miksi merkittävämät taloudelliset seuraamukset (tai muut seuraamukset kuin nimien julkistaminen) eivät olisi olleet riittäviä.
45. Vaikutustenarviointikertomuksessa ei ilmeisesti myöskään oteta huomioon lievempiä menetelmiä, kuten että julkistamisesta päätettäisiin tapauskohtaisesti. Erityisesti jälkimmäinen vaihtoehto vaikuttaisi alustavasti oikeasuhteisemmalta ratkaisulta, varsinkin kun otetaan huomioon, että – kuten 26 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tunnustetaan – julkistaminen on seuraamus, jota on näin ollen arvioitava tapauskohtaisesti ottaen huomioon kaikki merkitykselliset seikat, kuten rikkomisen vakavuus, vastuussa olevan henkilön vastuun aste, rikoksenuusiminen, kolmansien osapuolien menetykset jne ⁽³⁾.
46. Vaikutustenarviointikertomuksessa ei selitetä, miksi julkistaminen tapauskohtaisesti ei olisi riittävä vaihtoehto. Siinä pelkästään mainitaan, että määrättyjen seuraamusten julkistaminen ”edistää osaltaan tavoitetta vaihtoehtojen ja harkintavallan poistamiseksi mahdollisuuksien mukaan poistamalla jäsenvaltioilta niiden nykyisen harkintavallan olla vaatimatta tällaista julkistamista” ⁽⁴⁾. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että mahdollisuus arvioida tapausta merkityksellisten seikkojen valossa on oikeasuhteisempi ja näin ollen parempi vaihtoehto verrattuna pakolliseen julkistamiseen kaikissa tapauksissa. Tällainen harkintavalta antaisi esimerkiksi toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisuuden välttää julkistamista vähemmän vakavissa rikkomisissa, kun rikkomisesta ei ole aiheutunut merkittävää vahinkoa, kun osapuoli on osoittanut yhteistyöhalukkuutta jne. Vaikutustenarvioinnissa esitetty arvio ei siis poista epäilyksiä toimenpiteen tarpeellisuudesta ja oikeasuhteisuudesta.

2.6.3 Riittävien takeiden tarve

47. Asetusehdotuksessa olisi pitänyt suunnitella riittävät takeet oikeudenmukaisen tasapainon takaamiseksi kaikkien erilaisten intressien välillä. Ensinnäkin takeita tarvitaan siitä, että syytetyllä henkilöllä on oikeus riitauttaa päätös tuomioistuimessa sekä oikeus syyttömyysolettamaan. Asetusehdotuksen 26 artiklan 3

⁽¹⁾ Ks. tämän osalta myös Euroopan tietosuojavaltuutetun 15. huhtikuuta 2011 antama lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin vuotuisen talousarvion sovellettavista varainhoitosäännöistä (EUVL C 215, 21.7.2011, s. 13).

⁽²⁾ Ks vaikutustenarviointi s. 166.

⁽³⁾ Asetusehdotuksen 27 artiklan mukaisesti, jossa esitetään seuraamusten määrittämisen kriteerit.

⁽⁴⁾ Ks vaikutustenarviointi s. 167.

kohdan tekstissä olisi pitänyt käyttää tämän osalta erityistä ilmaisua, jossa toimivaltaiset viranomaiset velvoitettaisiin toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet niin tapauksissa, jossa päätökseen haetaan muutoista, kuin silloin, kun tuomioistuin kumoaa sen ⁽¹⁾.

48. Toiseksi asetusehdotuksessa olisi varmistettava, että tietojen kohteena olevan henkilön oikeuksia kunnioitetaan ennakoivalla tavalla. Euroopan tietosuojavaltuutettu arvostaa sitä, että ehdotuksen lopullisessa versiossa esitetään mahdollisuus luopua julkistamisesta, jos se aiheuttaa suhteetonta vahinkoa. Ennakoi-vassa lähestymistavassa olisi kuitenkin ilmoitettava etukäteen tietojen kohteena olevalle henkilölle siitä, että seuraamuspäätös julkistetaan ja että hänellä on direktiivin 95/46/EY 14 artiklan mukaan oikeus vastustaa tätä tärkeiden ja perusteltujen syiden vuoksi ⁽²⁾.
49. Kolmanneksi, vaikka asetusehdotuksessa ei täsmennetä, missä tiedot julkistettaisiin, käytännössä on ymmärrettävissä, että useimmissa jäsenvaltioissa se tapahtuisi internetissä. Julkistamiseen internetissä liittyy erityisiä kysymyksiä ja riskejä, jotka koskevat erityisesti tarvetta varmistaa, että tieto on saatavilla verkossa vain niin pitkään kuin se on tarpeellista ja että tietoja ei voida manipuloida tai muuttaa. Ulkoisten hakukoneiden käyttöön voi myös liittyä riski, että tieto irrotetaan asiayhteydestään ja sitä ohjataan verkossa ja sen ulkopuolella tavoilla, jotka eivät ole helposti valvottavissa ⁽³⁾.
50. Edellä esitetyt seikat huomioon ottaen jäsenvaltiot on velvoitettava varmistamaan, että kyseisten henkilöiden henkilötiedot säilytetään verkossa vain kohtuullisen ajan, minkä jälkeen ne järjestelmällisesti poistetaan ⁽⁴⁾. Lisäksi jäsenvaltiota on vaadittava varmistamaan, että noudatetaan asianmukaisia turva-toimenpiteitä ja -takeita erityisesti ulkoisten hakukoneiden käyttöön liittyviltä riskeiltä suojautumiseksi ⁽⁵⁾.

2.6.4 Päätelmä

51. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että säännös seuraamusten pakollisesta julkistamisesta ei nyky-muodossaan ole yksityisyyttä ja tietosuojaa koskevien perusoikeuksien mukainen. Lainsäätäjän on arvioitava huolellisesti ehdotetun järjestelmän tarpeellisuutta ja tarkistettava, ylittääkö julkistamisvelvoite sen, mikä on tarpeen tavoitellun julkisen edun tavoitteen saavuttamiseksi, ja olisiko käytettävissä vähemmän rajoittavia toimenpiteitä saman tavoitteen saavuttamiseksi. Tämän suhteellisuuden arvioinnin perusteella julkistamisvelvoitetta olisi joka tapauksessa tuettava riittävillä takeilla, jotta varmistetaan syyttömysolettaman, kyseisen henkilön oikeuden vastustaa, tietoturvan ja tietojen paikkansapitävyyden ja niiden poistamisen velvoitteen kunnioittaminen riittävän ajan kuluttua.

2.7 Rikkomisesta ilmoittaminen

52. Asetusehdotuksen 29 artiklassa jäsenvaltiot velvoitetaan ottamaan käyttöön rikkomisesta ilmoittamiselle tehokkaat mekanismit, jotka tunnetaan myös ilmiantojärjestelminä. Vaikka nämä voivat olla tehokkaita keinoja varmistaa sääntöjen noudattaminen, järjestelmät herättävät merkittäviä huolia tietosuojan kan-nalta ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Kansalliset viranomaiset voisivat tarkastella esimerkiksi seuraavia toimenpiteitä: julkistamisen lykkääminen kanteen hylkäämiseen saakka tai, kuten vaikutustenarviointikertomuksessa esitetään, sen selkeä kertominen, että päätöksestä voidaan valittaa ja että henkilö oletetaan syyttömäksi lopulliseen päätökseen saakka, ja oikaisun julkaiseminen tapauksissa, joissa tuomioistuin kumoaa päätöksen.

⁽²⁾ Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun 10. huhtikuuta 2007 antama lausunto yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta (EUVL C 134, 16.6.2007, s. 1).

⁽³⁾ Ks. tämän osalta Italian tietosuojaviranomaisen julkaisema asiakirja ”Personal Data As Also Contained in Records and Documents by Public Administrative Bodies: Guidelines for Their Processing by Public Bodies in Connection with Web-Based Communication and Dissemination”; saatavilla Italian tietosuojaviranomaisen sivustolta osoitteesta <http://www.garanteprivacy.it/garante/doc.jsp?ID=1803707>

⁽⁴⁾ Nämä huolet liittyvät myös yleiseen oikeuteen tulla onohdetuksi, jonka sisällyttämisestä henkilötietojen suojaamista koskevaan uuden lainsäädäntökehikseen keskustellaan parhaillaan.

⁽⁵⁾ Toimenpiteitä ja takeita voivat olla esimerkiksi tietoindeksoinnin poissulkeminen ulkoisissa hakukoneissa.

⁽⁶⁾ Artiklan 29 nojalla perustettu työryhmä julkaisi vuonna 2006 tällaisista järjestelmistä lausunnon, jossa tarkasteltiin ilmion tietosuojaan liittyviä näkökohtia: EU:n tietosuojasääntöjen soveltamista sisäisiin ilmiantojärjestelmiin kirjanpi-don, sisäisten kirjanpitotarkastusten, tilintarkastusten, lahjonnan torjumisen sekä pankki- ja talousrikosten alalla kos-keva lausunto 1/2006 (tietosuojatyöryhmän lausunto ilmiantojärjestelmistä). Lausunto on saatavilla 29 artiklan tieto-suojatyöryhmän verkkosivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2006/wp117_fi.pdf

53. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että asetusehdotukseen sisältyy erityisiä takeita, joita on kehitettävä edelleen kansallisella tasolla, mitä tulee epäilystä rikkomisesta ilmoittavan henkilön suojeluun ja yleisemmin henkilötietojen suojaan. Tietosuojavaltuutettu on tietoinen siitä, että asetusehdotuksessa esitetään vain pätekkijät järjestelmästä, jonka jäsenvaltiot panevat täytäntöön. Tietosuojavaltuutettu haluaa kuitenkin kiinnittää huomion myös seuraaviin seikkoihin.
54. Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa, kuten muissakin lausunnoissaan ⁽¹⁾, tarvetta sisällyttää tekstiin erityinen viittaus siihen, että ilmiantajien ja tietojen ilmoittajien henkilöllisyys on salattava. Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa, että ilmiantajien asema on arkaluontoinen. Henkilöille, jotka toimittavat tietoja, on varmistettava, että ilmiantajan henkilöllisyys pysyy salassa erityisesti siihen henkilöön nähden, jonka väitetään suorittaneen rikkomuksen ⁽²⁾. Ilmiantajan henkilöllisyys on pidettävä salassa tutkimusten aikana, mikäli tämä ei riko oikeudenkäyntiä koskevia kansallisia sääntöjä. Ilmiantajan henkilöllisyyden paljastamista voidaan kuitenkin vaatia lisätutkimuksissa tai selvityksen seurauksena aloitetussa oikeudellisessa menettelyssä (esimerkiksi, jos käy ilmi, että ilmiantaja antoi henkilöstä vääriä tietoja vahingoittamistarkoituksessa) ⁽³⁾. Edellä esitetyn valossa Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa, että asetusehdotuksen 29 artiklan 1 kohdan b alakohtaan lisätään seuraava säännös: ”näiden henkilöiden henkilöllisyys on pidettävä salassa menettelyn kaikissa vaiheissa, mikäli seuraavia menettely- tai oikeudenkäyntivaiheita koskevassa kansallisessa lainsäädännössä ei vaadita sen paljastamista”.
55. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että 29 artiklan 1 kohdan c alakohdassa veloitetaan jäsenvaltiot varmistamaan rikkomistapauksista ilmoittavan henkilön ja syytetyn henkilön henkilötietojen suojeleminen direktiivissä 95/46/EY säädettyjen periaatteiden mukaisesti. Tietosuojavaltuutettu ehdottaa kuitenkin sanojen ”säädettyjen periaatteiden” poistamista, jotta viittaus direktiivin olisi kattavampi ja sitovampi. Mitä tulee tietosuojalainsäädännön noudattamisen tarpeeseen näiden järjestelmien käytännön täytäntöönpanossa, Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaa korostaa erityisesti 29 artiklan mukaisen tietosuojatyöryhmän vuonna 2006 ilmiantamisesta antamassa lausunnossa esittämiä suosituksia. Kansallisten järjestelmien täytäntöönpanossa on muun muassa otettava huomioon oikeasuhteisuuden periaate siten, että otetaan mahdollisuuksien mukaan käyttöön rajoituksia sen suhteen, kuinka moni henkilö voi ilmiantojärjestelmän välityksellä ilmoittaa epäilyistään, kuinka monesta henkilöstä voidaan tehdä ilmoitus, sekä rikkomuksista, joista voidaan syyttää. On suositava mieluummin omalla nimellä esitettyjä ja luottamuksellisia ilmoituksia kuin nimettömiä ilmoituksia. Ilmiantajan henkilöllisyys on paljastettava, kun paljastuu, että ilmiantaja on tehnyt pahansuovassa tarkoituksessa väärän ilmiannon. Tietojen säilyttämisessä on noudatettava tiukkoja määräaikoja.

3. PÄÄTELMÄT

56. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen asetusehdotuksessa erityisesti tietosuojaan kiinnitettyyn huomioon.
57. Euroopan tietosuojavaltuutettu esittää seuraavat suositukset:
- Asetusehdotuksen 13 artiklassa olisi täsmennettävä sisäpiiriluetteloiden tarkoitus.
 - Valtuuksia päästä yksityistiloihin koskevassa 17 artiklan 2 kohdan e alakohdassa olisi esitettävä yleisenä vaatimuksena ennakkolupa oikeusviranomaisilta.
 - Valtuuksia pyytää puhelu- ja tietoliikennetietoja koskevassa 17 artiklan 2 kohdan f alakohdassa olisi esitettävä yleisenä vaatimuksena ennakkolupa oikeusviranomaisilta sekä vaatimus virallisesta päätöksestä, jossa täsmennetään i) oikeusperusta, ii) pyynnön tarkoitus, iii) mitä tietoja pyydetään iv) määräaika, jossa tiedot on toimitettava sekä v) vastaanottajan oikeus saattaa päätös tuomioistuimen tarkasteltavaksi.

⁽¹⁾ Ks. esimerkiksi 15. huhtikuuta 2011 annettu lausunto unionin vuotuisen talousarvion sovellettavista varainhoitosäännöistä ja 1. kesäkuuta 2011 annettu lausunto Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista, molemmat saatavilla osoitteessa <http://www.edps.europa.eu>

⁽²⁾ Euroopan tietosuojavaltuutettu on jo korostanut Euroopan oikeusasiamiehelle 30. heinäkuuta 2010 asiasta 2010-0458 lähettämässään kirjeessä sitä, että on tärkeää salata ilmiantajien henkilöllisyys (saatavilla Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilta osoitteessa <http://www.edps.europa.eu>). Ks. myös Euroopan tietosuojavaltuutetun 3. helmikuuta 2012 antama lausunto ennakkotarkistuksista, 23. kesäkuuta 2006 antama lausunto OLAFin sisäisistä tutkimuksista (asia 2005-0418) ja 4. lokakuuta 2007 antama lausunto OLAFin ulkoisista tutkimuksista (asiat 2007-47, 2007-48, 2007-49, 2007-50, 2007-72).

⁽³⁾ Ks. 15. huhtikuuta 2011 annettu lausunto unionin vuotuisen talousarvion sovellettavista varainhoitosäännöistä, saatavilla osoitteessa <http://www.edps.europa.eu>

- On täsmennettävä televiestintäoperaattorin tai sijoituspalveluyrityksen hallussa olevat puhelu- ja tietoliikennetiedot, joita toimivaltaiset viranomaiset voivat pyytää ja rajoitettava 17 artiklan 2 kohdan f alakohta koskemaan tietoja, jotka televiestintäoperaattorilla tavallisesti on hallussaan sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivin 2002/58/EY puiteissa.
- Asetusehdotuksen 29 artiklan 1 kohdan b alakohtaan olisi lisättävä säännös, jonka mukaan: ”näiden henkilöiden henkilöllisyys on pidettävä salassa menettelyn kaikissa vaiheissa, mikäli seuraavia menettely- tai oikeudenkäyntivaiheita koskevassa kansallisessa lainsäädännössä ei vaadita sen paljastamista”.
- On arvioitava ehdotetun seuraamusten pakollista julkistamista koskevan järjestelmän tarpeellisuutta ja oikeasuhtaisuutta tässä lausunnossa esitettyjen huolenaiheiden valossa. Tämän tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden arvioinnin perusteella olisi joka tapauksessa huolehdittava asianmukaisista takeista, jotta varmistettaisiin syyttömyysolettaman, kyseisen henkilön oikeuden vastustaa, tietoturvan ja tietojen paikkansapitävyyden ja niiden poistamisen velvoitteen kunnioittaminen riittävän ajan kuluessa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä helmikuuta 2012.

Giovanni BUTTARELLI
Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 177/02)

Päätöksen tekopäivä	11.2.2009
Valtion tuen viitenumero	N 646/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Baden-Württemberg
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	MFG Baden-Württemberg- Filmförderung — Verlängerung der Beihilfe N 228/07
Oikeusperusta	Beschluss des Aufsichtsrates der MFG Medien- und Filmgesellschaft Baden-Württemberg vom 28. November 2003
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Takaisin maksettava avustus, Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 10,174 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 11,684 milj. EUR
Tuen intensiteetti	70 %
Kesto	1.1.2009–31.12.2012
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	MFG Medien- und Filmgesellschaft Baden-Württemberg
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	23.1.2012
Valtiontuen viitenumero	SA.33749 (11/N)
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Fördermaßnahme „ATEM — Antriebstechnologien für die Elektromobilität“
Oikeusperusta	— Energie- und Klimafondsgesetz (EKFG); — Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Errichtung eines Sondervermögens „Energie- und Klimafonds“ (EKFG-ÄndG), Kapitel 6092 Titel 683 04; — Förderbekanntmachung „ATEM — Antriebstechnologien für die Elektromobilität“ des BMWi; — §23 und §44 der Verwaltungsvorschriften zur Bundeshaushaltsordnung; — §§48 bis 49a Verwaltungsverfahrensgesetz; — Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen auf Kostenbasis des BMBF an Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft für FuE-Vorhaben (NKBF 98); — Allgemeinen Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung (ANBest-P) bzw. für Zuwendungen zur Projektförderung an Gebietskörperschaften (ANBest-Gk) und die Besonderen Nebenbestimmungen für Zuwendungen des BMBF zur Projektförderung auf Ausgabenbasis (BNBest-BMBF98)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 11,116 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 66,7 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	1.1.2012–31.12.2017
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Villemombler Straße 76 53123 Bonn DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	13.3.2012
Valtiontuen viitenumero	SA.33913 (11/N)
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Cataluña
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Prorróga de la medida INVERTEC 2009-2011
Oikeusperusta	Ley Orgánica 6/2006 de 19 de julio de 2006 de reforma del Estatuto de Autonomía de Cataluña; Ley 12/2005 de 17 de noviembre de 2005 de Nueva Regulación del Centre d'Innovació i Desenvolupament Empresarial
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Riskipääoma, Pk-yritykset
Tuen muoto	Riskipääoman tarjoaminen
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 25 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2012–31.12.2015
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Societat Cataluña d'Inversió en empreses de base tecnològica SA Passeig de Gràcia, 129 08008 Barcelona ESPAÑA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	8.2.2012
Valtiontuen viitenumero	SA.34081 (11/N)
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Czwarte przedłużenie programu wspierania finansowania banków w Polsce
Oikeusperusta	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelman
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 40 000 milj. PLN Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 40 000 milj. PLN
Tuen intensiteetti	—
Kesto	30.6.2012 saakka
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	20.2.2012
Valtiontuen viitenumero	SA.34101 (11/N)
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Omnibusregeling voor provincies en gemeenten inzake de staatssteunaspecten van subsidiemaatregelen ten behoeve van onderzoek, ontwikkeling en innovatie (OO&I)
Oikeusperusta	Algemene wet bestuursrecht titel 4.2; Provinciewet; Gemeentewet
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö, Innovaatiotoiminta
Tuen muoto	Avustus, Liiketoimet, joita ei ole tehty markkinaehdoin
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 3 745 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	31.12.2017 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nederlandse provincies en gemeenten — contact ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Bezuidenhoutseweg 67 2500 EB Den Haag NEDERLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 177/03)

Päätöksen tekopäivä	8.5.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.33934 (11/N)
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Thüringen
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Großes Investitionsvorhaben — Masdar PV GmbH
Oikeusperusta	1. 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur 2. Investitionszulagengesetz 2010
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys, Työllisyys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 12,9 milj. EUR
Tuen intensiteetti	10,2 %
Kesto	2012–2014
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	1. Thüringer Aufbaubank Gorkistraße 9 99084 Erfurt DEUTSCHLAND 2. Finanzamt Gotha Reuterstraße 2a 99867 Gotha DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	27.2.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34066 (11/N)
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Czwarte przedłużenie programu rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych
Oikeusperusta	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych (Dz. U. nr 40, poz. 226)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Muut pääomatuen muodot
Talousarvio	Vuotuinen talousarvio: Puolan zlotya. Summaa ei ole ilmoitettu, mutta talousarvio on valtiontakausten kokonaistalousarvion puitteissa, joka on 40 000 miljoonaa PLN. Kokonaistalousarvio: 40 000 miljoonaa PLN
Tuen intensiteetti	—
Kesto	30.6.2012 saakka
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	4.4.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34188 (12/N)
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	North Yorkshire
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Next Generation Broadband in North Yorkshire — alterations to existing aid and aid for basic broadband deployment
Oikeusperusta	Local Government Act 2000
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 40 milj. GBP
Tuen intensiteetti	21 %
Kesto	1.7.2010–30.6.2015
Toimiala	Posti- ja teleliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	NYnet, Douris House Roecliffe Business Park Boroughbridge North Yorkshire YO51 9NE UNITED KINGDOM
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

—

Päätöksen tekopäivä	30.3.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34539 (12/N)
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Amendment of restructuring plan of Commerzbank
Oikeusperusta	Gesetz zur Errichtung eines Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Pääomapohjan vahvistamiseen tarkoitettu tuki
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 18 200 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 18 200 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	—
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Finanzmarktstabilisierungsanstalt Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

19. kesäkuuta 2012

(2012/C 177/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2619	AUD Australian dollaria	1,2416
JPY	Japanin jeniä	99,57	CAD Kanadan dollaria	1,2889
DKK	Tanskan kruunua	7,4333	HKD Hongkongin dollaria	9,7913
GBP	Englannin punttaa	0,80520	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,5854
SEK	Ruotsin kruunua	8,8398	SGD Singaporin dollaria	1,5981
CHF	Sveitsin frangia	1,2009	KRW Etelä-Korean wonia	1 456,89
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	10,4145
NOK	Norjan kruunua	7,5170	CNY Kiinan juan renminbiä	8,0203
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,5425
CZK	Tšekin korunaa	25,495	IDR Indonesian rupiaa	11 895,61
HUF	Unkarin forinttia	288,61	MYR Malesian ringgitiä	3,9844
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	53,437
LVL	Latvian latia	0,6969	RUB Venäjän ruplaa	41,1080
PLN	Puolan zlotya	4,2530	THB Thaimaan bahtia	39,586
RON	Romanian leuta	4,4638	BRL Brasilian realia	2,5848
TRY	Turkin liiraa	2,2756	MXN Meksikon pesoa	17,3461
			INR Intian rupiaa	70,6070

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 15 päivänä kesäkuuta 2012,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 689/2008 mukaisista tiettyjä kemikaaleja koskevista unionin tuontipäätöksistä

(2012/C 177/05)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon vaarallisten kemikaalien viennistä ja tuonnista 17 päivänä kesäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 689/2008 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,on kuullut kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH), Euroopan kemikaaliviraston perustamisesta, direktiivin 1999/45/EY muuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93, komission asetuksen (EY) N:o 1488/94, neuvoston direktiivin 76/769/ETY ja komission direktiivien 91/155/ETY, 93/67/ETY, 93/105/EY ja 2000/21/EY kumoamisesta 18 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 ⁽²⁾ 133 artiklalla perustettua komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 689/2008 nojalla komissio päättää unionin puolesta kunkin ilmoitetun ennakkosuostumuksen menettelyä (PIC-menettelyä) edellyttävän kemikaalin osalta, sallitaanko sen tuonti unioniin vai ei.
- (2) Yhdistyneiden kansakuntien ympäristöohjelma (UNEP) ja Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö (FAO) on nimetty tarjoamaan sihteeristöpalvelut PIC-menettelylle, joka on perustettu kansainvälisen kaupan kohteina olevia tiettyjä vaarallisia kemikaaleja ja torjunta-aineita koskevan ilmoitetun ennakkosuostumuksen menettelystä tehdyllä Rotterdamin yleissopimuksella, joka hyväksyttiin yhteisön puolesta neuvoston päätöksellä 2006/730/EY ⁽³⁾.
- (3) Komission, joka toimii yhteisenä nimettynä viranomaisena, on toimitettava PIC-menettelyä edellyttäviä kemikaaleja koskevat päätökset Rotterdamin yleissopimuksen sihteeristölle Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta.
- (4) PIC-menettelyn piiriin on lisätty torjunta-aineina alaklori ja aldikarbi sopimuspuolten viidennen kokouksen

päätöksillä RC 5/3 ja RC 5/4, jota koskevat tiedot komissio on saanut Rotterdamin yleissopimuksen sihteeristön toimittamassa päätöksenteko-ohjeessa. Alaklori ja aldikarbi kuuluvat kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 ⁽⁴⁾ soveltamisalaan, ja niiden saattaminen markkinoille kasvinsuojeluaineina käytettävien valmisteiden ainesosina ei ole sallittu.

- (5) PIC-menettelyn piiriin on lisätty torjunta-aineina endosulfaani sopimuspuolten viidennen kokouksen päätöksellä RC 5/5, jota koskevat tiedot komissio on saanut Rotterdamin yleissopimuksen sihteeristön toimittamassa päätöksenteko-ohjeessa. Endosulfaani kuuluu asetuksen (EY) N:o 1107/2009 ja biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY ⁽⁵⁾ soveltamisalaan, ja sen saattaminen markkinoille kasvinsuojeluaineina tai biosidituotteina käytettävien valmisteiden ainesosina ei ole sallittu.
- (6) Vastaavasti olisi tehtävä myös alakloria, aldikarbia ja endosulfaania koskeva lopullinen tuontipäätös,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Tehdään alakloria, aldikarbia ja endosulfaania koskeva lopullinen tuontipäätös liitteeseen sisältyvässä tuontivastinelomakkeessa esitetyn mukaisesti.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2012.

Komission puolesta

Janez POTOČNIK

Komission jäsen⁽¹⁾ EUVL L 204, 31.7.2008, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.⁽³⁾ EUVL L 299, 28.10.2006, s. 23.⁽⁴⁾ EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1.⁽⁵⁾ EUVL L 123, 24.4.1998, s. 1.

LIITE

"LOMAKE: TUOJAMAAN VASTINE

Maa:

Euroopan unioni
(Jäsenvaltiot: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovenia, Slovakia, Suomi, Tanska, Tšekin tasavalta, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta)

OSA 1 KEMIKAALIN TUNNISTETIEDOT

- 1.1. **Yleisnimi**
- 1.2. **CAS-numero**
- 1.3. **Luokka**
- Torjunta-aine
- Teollisuuskemikaali
- Erittäin vaarallinen torjunta-ainevalmiste

OSA 2 MAHDOLLISIA AIEMPIÄ VASTINEITA KOSKEVAT TIEDOT

- 2.1. Kyseessä on ensimmäinen tuojamaan antama vastine tästä kemikaalista.
- 2.2. Kyseessä on aiemman vastineen muutos.
Aiemman vastineen päivämäärä: ...

OSA 3 TULEVAA TUONTIA KOSKEVA VASTINE

- Lopullinen päätös (täyttääkää osa 4) TAI Väliaikainen vastine (täyttääkää osa 5)

OSA 4 KANSALLISTEN LAINSÄÄDÄNNÖLLISTEN TAI HALLINNOLLISTEN TOIMENPITEIDEN NOJALLA TEHTY LOPULLINEN PÄÄTÖS

- 4.1. Tuonti kielletään
- Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuonti kaikista lähteistä? Kyllä Ei
- Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuotanto kotimaassa kotimaiseen käyttöön? Kyllä Ei

4.2. Tuonti sallitaan4.3. Tuonti sallitaan tietyin edellytyksin

Määritellyt edellytykset ovat seuraavat:

Ovatko kemikaalin tuontia koskevat vaatimukset samat kaikille tuontilähteille? Kyllä EiSovelletaanko kemikaalin tuotantoon kotimaassa kotimaiseen käyttöön samoja vaatimuksia kuin kaikkeen tuontiin? Kyllä Ei

- 4.4. Kansallinen lainsäädännöllinen tai hallinnollinen toimenpide, johon lopullinen päätös perustuu

Kansallisen lainsäädännöllisen tai hallinnollisen toimenpiteen kuvaus:

Alakloria sisältävien kasvinsuojeluaineiden käyttö ja niiden saattaminen markkinoille on kielletty, koska tätä tehoainetta ei hyväksytä kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 (EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1) ja alakloorin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta 18 päivänä joulukuuta 2006 annetun komission päätöksen 2006/966/EY (EUVL L 397, 30.12.2006, s. 28) perusteella.

OSA 5 VÄLIAIKAINEN VASTINE

- 5.1. Tuonti kielletään

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuonti kaikista lähteistä? Kyllä Ei

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuotanto kotimaassa kotimaiseen käyttöön? Kyllä Ei

- 5.2. Tuonti sallitaan

- 5.3. Tuonti sallitaan tietyin edellytyksin

Määritellyt edellytykset ovat seuraavat:

Ovatko kemikaalin tuontia koskevat vaatimukset samat kaikille tuontilähteille? Kyllä Ei

Sovelletaanko kemikaalin tuotantoon kotimaassa kotimaiseen käyttöön samoja vaatimuksia kuin kaikkeen tuontiin? Kyllä Ei

- 5.4. Ilmoitus lopullisen päätöksen aktiivisesta valmistelusta

Valmistellaanko lopullista päätöstä aktiivisesti? Kyllä Ei

- 5.5. Lopullisen päätöksen tekemiseksi pyydetyt tiedot tai apu

Sihteeristöltä pyydetään seuraavia lisätietoja:

Seuraavia lisätietoja pyydetään maalta, joka ilmoitti suoraan sovellettavasta lainsäädäntötoimesta:

Sihteeristöltä pyydetään seuraavanlaista apua kemikaalin arvioinnissa:

OSA 6 ASIAA KOSKEVAT LISÄTIEDOT, ESIMERKIKSI SEURAAVAT:

Onko kemikaali tällä hetkellä rekisteröity maassa? Kyllä Ei

Valmistetaanko kemikaalia maassa? Kyllä Ei

Jos vastaus jompaankumpaan kahdesta edellisestä kysymyksestä on kyllä:

Onko kemikaali tarkoitettu kotimaiseen käyttöön? Kyllä Ei

Onko kemikaali tarkoitettu vientiin? Kyllä Ei

Muita huomautuksia

Asetuksella (EY) N:o 1272/2008 pannaan täytäntöön YK:n kemikaalien maailmanlaajuisesti yhdenmukaistettu luokitus- ja merkintäjärjestelmä (GHS), ja sen mukaan alaklori on luokiteltu seuraavasti:
 Syöpää aiheuttava, kategoria 2 – H 351 – Epäillään aiheuttavan syöpää
 Välitön myrkyllisyys, kategoria 4* – H 302 – Haitallista nieltynä
 Ihoa herkistävä, kategoria 1 – H 317 – Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion
 Vesiympäristölle vaarallinen, välitön, kategoria 1 – H 400 – Erittäin myrkyllistä vesieliöille
 Vesiympäristölle vaarallinen, krooninen, kategoria 1 – H 410 – Erittäin myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia
 (* = Tätä luokitusta on pidettävä vähimmäisluokituksena)

Neuvoston direktiivin 67/548/ETY mukaisesti alaklori luokitellaan seuraavasti:
 Syöpää aiheuttava, ryhmä 3, R40 – Rajallista näyttöä karsinogeenisesta vaikutuksesta
 Xn; R22 – Haitallista nieltynä
 R43 – Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä
 N (ympäristölle vaarallinen); R50/53 – erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä

OSA 7 NIMETTY KANSALLINEN VIRANOMAINEN

Laitos Euroopan komissio, ympäristöasioiden pääosasto.

Osoite Rue de la Loi 200, 1049 Brussels, Belgium

Vastuuhenkilö Dr. Juergen Helbig

Vastuuhenkilön asema Virkamies

Puhelin +32 22988521

Faksi +32 22967616

Sähköpostiosoite Juergen.Helbig@ec.europa.eu

Päiväys, nimetyn kansallisen viranomaisen allekirjoitus ja virallinen leima:

PALAUTTAKAA TÄYTETTY LOMAKE SEURAAVAAN OSOITTEeseen:

Secretariat for the Rotterdam Convention
 Food and Agriculture Organization
 of the United Nations (FAO)
 Viale delle Terme di Caracalla
 00100 Roma RM
 ITALIA

P. +39 657053441
 F. +39 657056347
 Sähköposti: pic@pic.int

TAI

Secretariat for the Rotterdam Convention
 United Nations Environment
 Programme (UNEP)
 11-13, Chemin des Anémones
 CH — 1219 Châtelaine, Geneva
 SWITZERLAND

P. +41 229178177
 F. +41 229178082
 Sähköposti: pic@pic.int"

"LOMAKE: TUOJAMAAN VASTINE

Maa:

Euroopan unioni
(Jäsenvaltiot: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovenia, Slovakia, Suomi, Tanska, Tšekin tasavalta, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta)

OSA 1 KEMIKAALIN TUNNISTETIEDOT

1.1. Yleisnimi

Aldikarbi

1.2. CAS-numero

116-06-3

1.3. Luokka

 Torjunta-aine Teollisuuskemikaali Erittäin vaarallinen torjunta-ainevalmiste

OSA 2 MAHDOLLISIA AIEMPIÄ VASTINEITA KOSKEVAT TIEDOT

2.1. Kyseessä on ensimmäinen tuojamaan antama vastine tästä kemikaalista.2.2. Kyseessä on aiemman vastineen muutos.
Aiemman vastineen päivämäärä: ...

OSA 3 TULEVAA TUONTIA KOSKEVA VASTINE

 Lopullinen päätös (täyttääkää osa 4) TAI Väliaikainen vastine (täyttääkää osa 5)

OSA 4 KANSALLISTEN LAINSÄÄDÄNNÖLLISTEN TAI HALLINNOLLISTEN TOIMENPITEIDEN NOJALLA TEHTY LOPULLINEN PÄÄTÖS

4.1. Tuonti kielletään

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuonti kaikista lähteistä?

 Kyllä Ei

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuotanto kotimaassa kotimaiseen käyttöön?

 Kyllä Ei4.2. Tuonti sallitaan4.3. Tuonti sallitaan tietyin edellytyksin

Määritellyt edellytykset ovat seuraavat:

Ovatko kemikaalin tuontia koskevat vaatimukset samat kaikille tuontilähteille?

 Kyllä Ei

Sovelletaanko kemikaalin tuotantoon kotimaassa kotimaiseen käyttöön samoja vaatimuksia kuin kaikkeen tuontiin?

 Kyllä Ei

- 4.4. Kansallinen lainsäädännöllinen tai hallinnollinen toimenpide, johon lopullinen päätös perustuu

Kansallisen lainsäädännöllisen tai hallinnollisen toimenpiteen kuvaus:

Aldikarbia sisältävien kasvinsuojeluaineiden käyttö ja niiden saattaminen markkinoille on kielletty, koska tätä tehoainetta ei hyväksytä kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 (EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1) ja aldikarbin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta 18 päivänä maaliskuuta 2003 annetun neuvoston päätöksen 2003/199/EY (EUVL L 76, 22.3.2003, s. 21) perusteella.

OSA 5 VÄLIAIKAINEN VASTINE

- 5.1. Tuonti kielletään

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuonti kaikista lähteistä? Kyllä Ei

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuotanto kotimaassa kotimaiseen käyttöön? Kyllä Ei

- 5.2. Tuonti sallitaan

- 5.3. Tuonti sallitaan tietyin edellytyksin

Määritellyt edellytykset ovat seuraavat:

Ovatko kemikaalin tuontia koskevat vaatimukset samat kaikille tuontilähteille? Kyllä Ei

Sovelletaanko kemikaalin tuotantoon kotimaassa kotimaiseen käyttöön samoja vaatimuksia kuin kaikkeen tuontiin? Kyllä Ei

- 5.4. Ilmoitus lopullisen päätöksen aktiivisesta valmistelusta

Valmistellaanko lopullista päätöstä aktiivisesti? Kyllä Ei

- 5.5. Lopullisen päätöksen tekemiseksi pyydetty tiedot tai apu

Sihteeristöltä pyydetään seuraavia lisätietoja:

Seuraavia lisätietoja pyydetään maalta, joka ilmoitti suoraan sovellettavasta lainsäädäntötoimesta:

Sihteeristöltä pyydetään seuraavanlaista apua kemikaalin arvioinnissa:

OSA 6 ASIAA KOSKEVAT LISÄTIEDOT, ESIMERKIKSI SEURAAVAT:

Onko kemikaali tällä hetkellä rekisteröity maassa? Kyllä Ei

Valmistetaanko kemikaalia maassa? Kyllä Ei

Jos vastaus jompaankumpaan kahdesta edellisestä kysymyksestä on kyllä:

Onko kemikaali tarkoitettu kotimaiseen käyttöön? Kyllä Ei

Onko kemikaali tarkoitettu vientiin? Kyllä Ei

Muita huomautuksia

Asetuksella (EY) N:o 1272/2008 pannaan täytäntöön YK:n kemikaalien maailmanlaajuisesti yhdenmukaistettu luokitus- ja merkintäjärjestelmä (GHS), ja sen mukaan aldikarbi on luokiteltu seuraavasti:
 Välitön myrkyllisyys, kategorია 2* – H 330 – Tappavaa hengitettynä.
 Välitön myrkyllisyys, kategorია 2* – H 300 – Tappavaa nieltynä
 Välitön myrkyllisyys, kategorია 3* – H 311 – Myrkyllistä joutuessaan iholle
 Vesiympäristölle vaarallinen, välitön, kategorია 1 – H 400 – Erittäin myrkyllistä vesieliöille
 Vesiympäristölle vaarallinen, krooninen, kategorია 1 – H 410 – Erittäin myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia
 (* = Tätä luokitusta on pidettävä vähimmäisluokituksena)

Neuvoston direktiivin 67/548/ETY mukaisesti aldikarbi luokitellaan seuraavasti:
 T+; R26/28 - Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä
 T;R24 – Myrkyllistä joutuessaan iholle
 N (ympäristölle vaarallinen); R50/53 - erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä

OSA 7 NIMETTY KANSALLINEN VIRANOMAINEN

Laitos European Commission, DG Environment
 Osoite Rue de la Loi 200, 1049 Brussels, Belgium
 Vastuhenkilö Dr. Juergen Helbig
 Vastuhenkilön asema Virkamies
 Puhelin +32 22988521
 Faksi +32 22967616
 Sähköpostiosoite Juergen.Helbig@ec.europa.eu

Päiväys, nimetyn kansallisen viranomaisen allekirjoitus ja virallinen leima:

PALAUTTAKAA TÄYTETTY LOMAKE SEURAAVAAN OSOITTEESEEN:

Secretariat for the Rotterdam Convention
 Food and Agriculture Organization
 of the United Nations (FAO)
 Viale delle Terme di Caracalla
 00100 Roma RM
 ITALIA

P. +39 657053441
 F. +39 657056347
 Sähköposti: pic@pic.int

TAI

Secretariat for the Rotterdam Convention
 United Nations Environment
 Programme (UNEP)
 11-13, Chemin des Anémones
 CH — 1219 Châtelaine, Geneva
 SWITZERLAND

P. +41 229178177
 F. +41 229178082
 Sähköposti: pic@pic.int'

"LOMAKE: TUOJAMAAN VASTINE**Maa:**

Euroopan unioni
(Jäsenvaltiot: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovenia, Slovakia, Suomi, Tanska, Tšekin tasavalta, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta)

OSA 1 KEMIKAALIN TUNNISTETIEDOT1.1. **Yleisnimi**

Endosulfaani

1.2. **CAS-numero**

115-29-7

1.3. **Luokka**

- Torjunta-aine
 Teollisuuskemikaali
 Erittäin vaarallinen torjunta-ainevalmiste

OSA 2 MAHDOLLISIA AIEMPIÄ VASTINEITA KOSKEVAT TIEDOT2.1. Kyseessä on ensimmäinen tuojamaan antama vastine tästä kemikaalista.2.2. Kyseessä on aiemman vastineen muutos.
Aiemman vastineen päivämäärä: ...**OSA 3 TULEVAA TUONTIA KOSKEVA VASTINE**

Lopullinen päätös (täyttääkää osa 4) TAI Väliaikainen vastine (täyttääkää osa 5)

OSA 4 KANSALLISTEN LAINSÄÄDÄNNÖLLISTEN TAI HALLINNOLLISTEN TOIMENPITEIDEN NOJALLA TEHTY LOPULLINEN PÄÄTÖS4.1. Tuonti kielletään

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuonti kaikista lähteistä?

 Kyllä Ei

IKielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuotanto kotimaassa kotimaiseen käyttöön?

 Kyllä Ei4.2. Tuonti sallitaan4.3. Tuonti sallitaan tietyin edellytyksin

Määritellyt edellytykset ovat seuraavat:

Ovatko kemikaalin tuontia koskevat vaatimukset samat kaikille tuontilähteille?

 Kyllä Ei

Sovelletaanko kemikaalin tuotantoon kotimaassa kotimaiseen käyttöön samoja vaatimuksia kuin kaikkeen tuontiin?

 Kyllä Ei

- 4.4. Kansallinen lainsäädännöllinen tai hallinnollinen toimenpide, johon lopullinen päätös perustuu

Kansallisen lainsäädännöllisen tai hallinnollisen toimenpiteen kuvaus:

Endosulfaania sisältävien kasvinsuojeluaineiden käyttö ja niiden saattaminen markkinoille on kielletty, koska tätä tehoainetta ei hyväksytä kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 (EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1) ja endosulfaanin sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja tätä tehoainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta 2 päivänä joulukuuta 2005 annetun neuvoston päätöksen 2005/864/EY (EUVL L 317, 3.12.2005, s. 25) perusteella

Lisäksi endosulfaania sisältävien biosidituotteiden markkinoille saattaminen ja käyttö on kielletty, koska tämä tehoaine ei ole sallittu biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY (EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1) ja biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1451/2007 (EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3) perusteella.

OSA 5 VÄLIAIKAINEN VASTINE

- 5.1. Tuonti kielletään

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuonti kaikista lähteistä? Kyllä Ei

Kielletäänkö samaan aikaan kemikaalin tuotanto kotimaassa kotimaiseen käyttöön? Kyllä Ei

- 5.2. Tuonti sallitaan

- 5.3. Tuonti sallitaan tietyin edellytyksin

Määritellyt edellytykset ovat seuraavat:

Ovatko kemikaalin tuontia koskevat vaatimukset samat kaikille tuontilähteille? Kyllä Ei

Sovelletaanko kemikaalin tuotantoon kotimaassa kotimaiseen käyttöön samoja vaatimuksia kuin kaikkeen tuontiin? Kyllä Ei

- 5.4. Ilmoitus lopullisen päätöksen aktiivisesta valmistelusta

Valmistellaanko lopullista päätöstä aktiivisesti? Kyllä Ei

- 5.5. Lopullisen päätöksen tekemiseksi pyydetty tiedot tai apu

Sihteeristöltä pyydetään seuraavia lisätietoja:

Seuraavia lisätietoja pyydetään maalta, joka ilmoitti suoraan sovellettavasta lainsäädäntötoimesta:

Sihteeristöltä pyydetään seuraavanlaista apua kemikaalin arvioinnissa:

OSA 6 ASIAA KOSKEVAT LISÄTIEDOT, ESIMERKIKSI SEURAAVAT:

Onko kemikaali tällä hetkellä rekisteröity maassa? Kyllä Ei

Valmistetaanko kemikaalia maassa? Kyllä Ei

Jos vastaus jompaankumpaan kahdesta edellisestä kysymyksestä on kyllä:

Onko kemikaali tarkoitettu kotimaiseen käyttöön? Kyllä Ei

Onko kemikaali tarkoitettu vientiin? Kyllä Ei

Muita huomautuksia

Asetuksella (EY) N:o 1272/2008 pannaan täytäntöön YK:n kemikaalien maailmanlaajuisesti yhdenmukaistettu luokitus- ja merkintäjärjestelmä (GHS), ja sen mukaan endosulfaani on luokiteltu seuraavasti:

Välitön myrkyllisyys, kategoria 2* – H 330 – Tappavaa hengitettynä

Välitön myrkyllisyys, kategoria 2* – H 300 – Tappavaa nieltynä

Välitön myrkyllisyys, kategoria 4* – H 312 – Haitallista joutuessaan iholle

Vesiympäristölle vaarallinen, välitön, kategoria 1 – H 400 – Erittäin myrkyllistä vesieliöille

Vesiympäristölle vaarallinen, krooninen, kategoria 1 – H 410 – Erittäin myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia

(* = Tätä luokitusta on pidettävä vähimmäisluokituksena)

Neuvoston direktiivin 67/548/ETY mukaisesti endosulfaani luokitellaan seuraavasti:

T+; R26/28 - Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä

Xn; R21 – Haitallista joutuessaan iholle

N (ympäristölle vaarallinen); R50/53 - Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä

OSA 7 NIMETTY KANSALLINEN VIRANOMAINEN

Laitos European Commission, DG Environment

Osoite Rue de la Loi 200, 1049 Brussels, Belgium

Vastuuhenkilö Dr. Juergen Helbig

Vastuuhenkilön asema Virkamies

Puhelin +32 22988521

Faksi +32 22967616

Sähköpostiosoite Juergen.Helbig@ec.europa.eu

Päiväys, nimetyn kansallisen viranomaisen allekirjoitus ja virallinen leima:

PALAUTTAKAA TÄYTETTY LOMAKE SEURAAVAAN OSOITTEeseen:

Secretariat for the Rotterdam Convention
Food and Agriculture Organization
of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma RM
ITALIA

P. +39 657053441
F. +39 657056347
Sähköposti: pic@pic.int

TAI

Secretariat for the Rotterdam Convention
United Nations Environment
Programme (UNEP)
11-13, Chemin des Anémones
CH — 1219 Châtelaine, Geneva
SWITZERLAND

P. +41 229178177
F. +41 229178082
Sähköposti: pic@pic.int"

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN PARLAMENTTI

Ehdotuspyyntö IX-2013/01 – ”Avustukset Euroopan tason poliittisille puolueille”

(2012/C 177/06)

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaan Euroopan tason poliittiset puolueet myötävaikuttavat eurooppalaisen tietoisuuden muodostumiseen ja unionin kansalaisten poliittisen tahdon ilmaisemiseen. Lisäksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 224 artiklassa määrätään, että Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistavat tavallista lainsäädäntömenettelyä noudattaen annettavilla asetuksilla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja Euroopan tasolla toimivia poliittisia puolueita ja erityisesti niiden rahoitusta koskevat säännöt.

Tätä taustaa vasten parlamentti julkaisee ehdotuspyynnön avustuksista Euroopan tason poliittisille puolueille.

1. PERUSSÄÄDÖKSET

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2004/2003, annettu 4. marraskuuta 2003, Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä (jäljempänä ’asetus (EY) N:o 2004/2003’) ⁽¹⁾.

Euroopan parlamentin puhemiestön päätös, tehty 29. maaliskuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003 soveltamissääntöjen vahvistamisesta (jäljempänä ’puhemiestön päätös’) ⁽²⁾.

Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25. kesäkuuta 2002, yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta (jäljempänä ’varainhoitoasetus’) ⁽³⁾.

Komission asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002, annettu 23. joulukuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä (jäljempänä ’varainhoitoasetuksen soveltamissäännöt’) ⁽⁴⁾.

2. TAVOITE

Puhemiestön päätöksen 2 artiklan mukaan ”Euroopan parlamentti julkaisee joka vuoden ensimmäisellä puoliskolla ehdotuspyynnön puolueiden ja säätiöiden rahoitukseen tarkoitettujen avustusten myöntämiseksi. Ehdotuspyynnössä ilmoitetaan avustuskelpoisuusperusteet, yhteisön rahoitusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja myöntämismenettelyn suunniteltu aikataulu.”

⁽¹⁾ EUVL L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 155, 12.6.2004, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

Tämä ehdotuspyyntö koskee avustushakemuksia, jotka liittyvät varainhoitovuoteen 2013 ja kattavat toimintajakson 1. tammikuuta 2013–31. joulukuuta 2013. Avustuksen tarkoituksena on edunsaajan vuotuisen toimintaohjelman tukeminen.

3. KÄSITELTÄVÄKSI OTTAMINEN

Käsiteltäväksi otetaan ainoastaan hakemukset, jotka on laadittu kirjallisesti edellä mainitun puhemiehistön päätöksen liitteessä 1 olevalle avustushakemuslomakkeelle ja jotka on toimitettu Euroopan parlamentin puhemiehelle määräaikaan mennessä.

4. PERUSTEET JA HAKEMUKSEEN LIITETTÄVÄT ASIAKIRJAT

4.1 Kelpoisuusperusteet

Voidakseen saada avustusta Euroopan tason poliittisen puolueen on täytettävä asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan 1 kohdassa säädetyt ehdot:

- a) se on oikeushenkilö siinä jäsenvaltiossa, jossa sen kotipaikka sijaitsee,
- b) se on edustettuna Euroopan parlamentissa tai kansallisissa parlamenteissa tai alueparlamenteissa tai alueneuvostoissa vähintään yhdessä neljäosassa jäsenvaltioista, tai se on saanut edellisissä Euroopan parlamentin vaaleissa vähintään kolme prosenttia kussakin valtiossa annetuista äänistä vähintään yhdessä neljäosassa jäsenvaltioista,
- c) se kunnioittaa puolueohjelmassaan ja toiminnassaan Euroopan unionin perusperiaatteita eli vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien ja perusoikeuksien kunnioittamisen sekä oikeusvaltion periaatetta,
- d) se on osallistunut Euroopan parlamentin vaaleihin tai ilmaissut aikomuksensa tehdä näin.

Asetuksen (EY) N:o 2004/2003 säännöksiä sovellettaessa kukin Euroopan parlamentin jäsen voi kuulua vain yhteen Euroopan tason poliittiseen puolueeseen (asetuksen (EY) N:o 2004/2003 10 artiklan 1 kohdan viimeinen alakohta).

Edellä mainittu huomioon ottaen poliittisille puolueille ilmoitetaan, että Euroopan parlamentti soveltaa heti varainhoitovuodesta 2013 alkaen 3 artiklan 1 kohdan b) alakohdan säännöstä siten, että kukin Euroopan parlamentin jäsen voi kuulua vain siihen Euroopan tason poliittiseen puolueeseen, johon hänen edustamansa kansallinen poliittinen puolue kuuluu.

4.2 Poissulkemisperusteet

Hakijan on lisäksi todistettava, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohdassa ja 94 artiklassa esitetyistä tilanteista koske sitä.

4.3 Valintaperusteet

Hakijoiden on osoitettava, että niillä on tarvittavat oikeudelliset ja taloudelliset edellytykset toteuttaa rahoitushakemuksen kohteena oleva toimintaohjelma sekä tarvittavat tekniset ja hallinnolliset valmiudet saattaa avustettava toimintaohjelma asianmukaisesti päätökseen.

4.4 Sopimuksentekoperusteet

Varainhoitovuonna 2013 käytettävissä olevat määrärahat jaetaan asetuksen (EY) N:o 2004/2003 10 artiklan mukaisesti niiden Euroopan tason poliittisten puolueiden kesken, jotka ovat saaneet myönteisen päätöksen rahoitusta koskevaan hakemukseensa kelpoisuus-, poissulkemis- ja valintaperusteiden osalta, seuraavasti:

- a) 15 prosenttia määrärahoista jaetaan tasaosuuksina,
- b) 85 prosenttia määrärahoista jaetaan edustajien määrän mukaisessa suhteessa niiden puolueiden kesken, joilla on edustajia Euroopan parlamentissa.

4.5 Toimitettavat asiakirjat

Edellä mainittujen perusteiden arviointia varten hakijoiden on ehdottomasti toimitettava seuraavat asiakirjat:

- a) alkuperäinen saatekirje, jossa esitetään haettavan avustuksen määrä;
- b) puhemiehistön päätöksen liitteessä 1 oleva hakemuslomake asianmukaisesti täytettynä ja allekirjoitettuna (mukaan lukien kunnian ja omantunnon kautta annettu kirjallinen vakuutus);
- c) puolueen säännöt;
- d) virallinen rekisteröintitodistus;
- e) tuore näyttö puolueen olemassaolosta;
- f) luettelo johtohenkilöistä/johtokunnan jäsenistä (suku- ja etunimi sekä tehtävänimike tai toimenkuva hakijaorganisaatiossa);
- g) asiakirjat, joista käy ilmi, että hakija täyttää asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa vahvistetut ehdot ⁽¹⁾;
- h) asiakirjat, joista käy ilmi, että hakija täyttää asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan 1 kohdan d alakohdassa vahvistetut ehdot;
- i) puolueohjelma;
- j) ulkopuolisen tilintarkastuselimen varmentama tilinpäätös vuodelta 2011 ⁽²⁾;
- k) kelpoisuuskauden (1 päivänä tammikuuta 2013–31 päivänä joulukuuta 2013) alustava toimintatalousarvio, josta käyvät ilmi menot, joihin voidaan myöntää rahoitusta yhteisön talousarviosta.

Kohtien c, d, f, h, ja i osalta hakija voi toimittaa kunnian ja omantunnon kautta annetun vakuutuksen siitä, että edellisessä vaiheessa annetut tiedot ovat edelleen voimassa.

5. RAHOITUS EU:N TALOUSARVIOSTA

EU:n talousarvion 402 momentissa ("Rahoitus eurooppalaisille poliittisille puolueille") varainhoitovuoden 2013 määrärahat ovat yhteensä arviolta 21 794 200 EUR edellyttäen, että budjettivallan käyttäjä hyväksyy ne.

Euroopan parlamentin myöntämän rahoitustuen kokonaismäärä saa olla enintään 85 prosenttia Euroopan tason poliittisen puolueen toimintatalousarviossa olevista tukikelpoisista kustannuksista. Tätä koskeva näyttövelvollisuus kuuluu asianomaiselle puolueelle.

Rahoitus maksetaan toiminta-avustuksena, sellaisena kuin siitä on säädetty varainhoitoasetuksessa ja varainhoitoasetuksen soveltamissäännöissä. Avustuksen maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja sen käyttöön liittyvät velvollisuudet määritetään avustuspäätöksissä, joiden malli on puhemiehistön päätöksen liitteessä 2 a.

6. MENETTELY JA HAKEMUSTEN MÄÄRÄAIKA

6.1 Hakemusten määräaika ja toimittaminen

Hakemukset on jätettävä viimeistään **30. syyskuuta 2012**. Tämän päivämäärän jälkeen jätettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

⁽¹⁾ Mukaan luettuna luettelot 3 artiklan b kohdassa ja 10 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista edustajista.

⁽²⁾ Paitsi jos Euroopan tason poliittinen puolue on perustettu kuluvan vuoden aikana.

Hakemukset on:

- a) laadittava avustushakemuslomakkeelle (puhemiehistön päätöksen liite 1),
- b) varustettava ehdottomasti hakijan tai sen asianmukaisesti valtuuttaman henkilön allekirjoituksella,
- c) lähetettävä kahdessa sisäkkäisessä kirjekuoressa. Molemmat kirjekuoret on suljettava. Sisempään kirjekuoreen on kirjoitettava ehdotuspyynnössä mainitun vastaanottavan yksikön tietojen lisäksi seuraava maininta:

**"CALL FOR PROPOSALS — 2013 GRANTS TO POLITICAL PARTIES AT EUROPEAN LEVEL
NOT TO BE OPENED BY THE MAIL SERVICE OR BY ANY OTHER UNAUTHORISED
PERSON"**

Jos käytetään itseliimautuvia kirjekuoria, ne on suljettava teipillä, johon tulee lähettäjän nimikirjoitus. Lähettäjän allekirjoituksena pidetään sekä tämän nimikirjoitusta että hakijana olevan tahon leimaa.

Ulompaan kirjekuoreen on kirjoitettava lähettäjän osoite sekä seuraava vastaanottajan osoite:

European Parliament
Mail Service
KAD 00D008
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Sisempään kirjekuoreen on kirjoitettava seuraava osoite:

President of the European Parliament
Attn. Mr Roger VANHAEREN, Director-General of Finance
SCH 05B031
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

- d) toimitettava viimeistään ehdotuspyynnössä vahvistettuna määräpäivänä joko kirjattuna postilähetyksenä, jolloin toimituspäiväksi katsotaan postileiman päiväys, tai lähettipalvelua käyttäen, jolloin toimituspäiväksi katsotaan toimeksiantokuitin päiväys.

6.2 Suuntaa-antava menettely ja aikataulu

Euroopan tason poliittisten puolueiden avustusten myöntämiseen sovelletaan seuraavaa menettelyä ja aikataulua:

- a) hakemuksen toimittaminen Euroopan parlamenttiin (viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2012),
- b) käsittely ja valinta Euroopan parlamentin yksiköissä. Vain hyväksyttävät hakemukset käsitellään ehdotuspyynnössä mainittujen kelpoisuus-, poissulkemis- ja valintaperusteiden mukaan,
- c) Euroopan parlamentin puhemiehistön lopullinen päätös (periaatteessa 1 päivänä tammikuuta 2013 mennessä puhemiehistön päätöksen 4 artiklan mukaisesti) ja tulosten ilmoittaminen hakijoille,
- d) ennakkorahoituksen (80 prosenttia) maksaminen (15 päivän kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta).

6.3 Lisätiedot

Seuraavat tekstit ovat saatavilla Euroopan parlamentin internetsivuilla: <http://www.europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm>

- a) asetus (EY) N:o 2004/2003
- b) puhemiehistön päätös

c) avustushakemuslomake (puhemiehistön päätöksen liite 1).

Tätä ehdotuspyyntöä koskevat kysymykset avustusten myöntämisestä on lähetettävä sähköpostilla, jossa on mainittava julkaisuviite, seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: fin.part.fond.pol@europarl.europa.eu

6.4 Henkilötietojen käsittely

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ⁽¹⁾ mukaisesti rahoitushakemuksen ja sen liitteiden henkilötietoja käsitellään rehellisyys-, lainmukaisuus- ja suhteellisuusperiaatteita noudattaen hankkeen yksitulkintaisen ja legitiimin tavoitteen täyttämiseksi. Hakemuksen käsittelemiseksi ja yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamiseksi mahdollisten edunsaajien henkilötietoja voidaan käsitellä Euroopan parlamentin toimivaltaisissa yksiköissä ja elimissä ja ne voidaan siirtää sisäisen tarkastuksen yksiköille, Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle, taloudellisten väärinkäytösten tutkintaelimelle tai Euroopan petostentorjuntavirastolle (OLAF).

Euroopan parlamentti voi julkaista niiden Euroopan tason poliittisen puolueen jäsenien ja edustajien nimet, jotka on mainittu rahoitushakemuksen yhteydessä, asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan b kohdan mukaisen edustavuutta koskevan vaatimuksen täyttämiseksi. Nimet voidaan julkaista yleisölle Euroopan parlamentin asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi laaditun asetuksen (EY) N:o 1049/2001 mukaisesti ⁽²⁾. Poliittisia puolueita kehoitetaan liittämään hakemukseensa puolueen asianomaisten jäsenien tai edustajien allekirjoittama julkilausuma, jossa he antavat tietoisensa suostumuksensa nimensä julkaisemiseen.

Asianomaisia henkilöitä kehoitetaan kääntymään Euroopan tietosuojavaltuutetun puoleen (edps@edps.europa.eu) muutoksenhakua varten.

⁽¹⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30. toukokuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43).

Ehdotuspyyntö IX-2013/02 – ”Avustukset Euroopan tason poliittisille säätiöille”

(2012/C 177/07)

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaan Euroopan tason poliittiset puolueet myötävaikuttavat eurooppalaisen tietoisuuden muodostumiseen ja unionin kansalaisten poliittisen tahdon ilmaisemiseen. Lisäksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 224 artiklassa määrätään, että Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistavat tavallista lainsäädäntömenettelyä noudattaen annettavilla asetuksilla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja Euroopan tasolla toimivia poliittisia puolueita ja erityisesti niiden rahoitusta koskevat säännöt.

Asetusta tarkistettaessa tunnustettiin Euroopan tason poliittisten säätiöiden rooli, sillä poliittisiin puolueisiin yhteydessä olevina organisaatioina ne ”voivat toimintansa kautta tukea Euroopan tason poliittisten puolueiden tavoitteita esimerkiksi osallistumalla keskusteluun Euroopan julkisesta politiikasta ja integraatiosta; ne voivat myös antaa vauhtia uusille ideoille, analyyseille ja poliittisille vaihtoehdoille”. Asetuksessa säädetään erityisesti Euroopan parlamentin vuosittaisesta toiminta-avustuksesta poliittisille säätiöille, jotka esittävät sitä koskevan hakemuksen ja täyttävät asetuksessa vahvistetut edellytykset.

Tätä taustaa vasten parlamentti julkaisee ehdotuspyynnön avustuksista Euroopan tason poliittisille säätiöille.

1. PERUSSÄÄDÖKSET

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2004/2003, annettu 4. marraskuuta 2003, Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä (jäljempänä ’asetus (EY) N:o 2004/2003’) ⁽¹⁾.

Euroopan parlamentin puhemiehistön päätös, tehty 29. maaliskuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003 soveltamissääntöjen vahvistamisesta (jäljempänä ’puhemiehistön päätös’) ⁽²⁾.

Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25. kesäkuuta 2002, yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta (jäljempänä ’varainhoitoasetus’) ⁽³⁾.

Komission asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002, annettu 23. joulukuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä (jäljempänä ’varainhoitoasetuksen soveltamissäännöt’) ⁽⁴⁾.

2. TAVOITE

Puhemiehistön päätöksen 2 artiklan mukaan ”Euroopan parlamentti julkaisee joka vuoden ensimmäisellä puoliskolla ehdotuspyynnön puolueiden ja säätiöiden rahoitukseen tarkoitettujen avustusten myöntämiseksi. Ehdotuspyynnössä ilmoitetaan avustuskelpoisuusperusteet, yhteisön rahoitusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja myöntämismenettelyn suunniteltu aikataulu.”

Tämä ehdotuspyyntö koskee avustushakemuksia, jotka liittyvät varainhoitovuoteen 2013 ja kattavat toimintajakson 1. tammikuuta 2013–31. joulukuuta 2013. Avustuksen tarkoituksena on edunsaajan vuotuisen toimintaohjelman tukeminen.

3. KÄSITELTÄVÄKSI OTTAMINEN

Käsiteltäväksi otetaan ainoastaan hakemukset, jotka on laadittu kirjallisesti edellä mainitun puhemiehistön päätöksen liitteessä 1 olevalle avustushakemuslomakkeelle ja jotka on toimitettu Euroopan parlamentin puhemiehelle määräaikaan mennessä.

⁽¹⁾ EUVL L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 155, 12.6.2004, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

4. PERUSTEET JA HAKEMUKSEEN LIITETTÄVÄT ASIAKIRJAT

4.1 Kelpoisuusperusteet

Voidakseen saada avustusta Euroopan tason poliittisen puolueen on täytettävä asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan 2 kohdassa säädetyt ehdot:

- a) se on yhteydessä johonkin Euroopan tason poliittiseen puolueeseen, joka on tunnustettu tämän asetuksen mukaisesti ja joka vahvistaa asian;
- b) sillä on oikeushenkilöllisyys jäsenvaltiossa, jossa sen kotipaikka sijaitsee. Säätiön oikeushenkilöllisyys on erillinen siihen yhteydessä olevan Euroopan tason poliittisen puolueen oikeushenkilöllisyydestä;
- c) se kunnioittaa puolueohjelmassaan ja toiminnassaan Euroopan unionin perusperiaatteita eli vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien ja perusoikeuksien kunnioittamisen sekä oikeusvaltion periaatetta;
- d) se ei edistä voitontavoittelua;
- e) sen hallintoelimen koostumus on maantieteellisesti tasapainoinen.

Lisäksi sen on täytettävä asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan 3 kohdassa säädetyt ehdot: Tämän asetuksen mukaisesti kunkin Euroopan tason poliittisen puolueen ja säätiön tehtävänä on määritellä suhdettaan koskevat erityissäännöt kansallisen lainsäädännön mukaisesti; tähän sisältyy toisaalta Euroopan tason poliittisen säätiön ja toisaalta Euroopan tason poliittisen puolueen, johon säätiö on yhteydessä, päivittäisen hallinnon ja hallintorakenteiden pitäminen riittävän erillään.

4.2 Poissulkemisperusteet

Hakijan on lisäksi todistettava, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohdassa ja 94 artiklassa esitetyistä tilanteista koske sitä.

4.3 Valintaperusteet

Hakijoiden on osoitettava, että niillä on tarvittavat oikeudelliset ja taloudelliset edellytykset toteuttaa rahoitushakemuksen kohteena oleva toimintaohjelma sekä tarvittavat tekniset ja hallinnolliset valmiudet saattaa avustettava toimintaohjelma asianmukaisesti päätökseen.

4.4 Sopimuksentekoperusteet

Varainhoitovuonna 2013 käytettävissä olevat määrärahat jaetaan asetuksen (EY) N:o 2004/2003 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti niiden Euroopan tason poliittisten säätiöiden kesken, jotka ovat saaneet myönteisen päätöksen rahoitusta koskevaan hakemukseensa kelpoisuus-, poissulkemis- ja valintaperusteiden osalta, seuraavasti:

- a) 15 prosenttia määrärahoista jaetaan tasaosuksina;
- b) 85 prosenttia määrärahoista jaetaan edustajien määrän mukaisessa suhteessa niiden kesken, jotka ovat yhteydessä sellaisiin Euroopan tason poliittisiin puolueisiin, joilla on edustajia Euroopan parlamentissa.

4.5 Toimitettavat asiakirjat

Edellä mainittujen perusteiden arviointia varten hakijoiden on ehdottomasti toimitettava seuraavat asiakirjat:

- a) alkuperäinen saatekirje, jossa esitetään haettavan avustuksen määrä;
- b) Euroopan parlamentin puhemiehistön 29. maaliskuuta 2004 tekemän päätöksen liitteessä 1 oleva hakemuslomake asianmukaisesti täytettynä ja allekirjoitettuna (mukaan lukien kunnian ja omantunnon kautta annettu kirjallinen vakuutus);
- c) hakijaorganisaation säännöt;
- d) virallinen rekisteröintitodistus;
- e) tuore näyttö hakijaorganisaation olemassaolosta;
- f) luettelo johtohenkilöistä/johtokunnan jäsenistä (suku- ja etunimi, kansalaisuus sekä tehtävänimike tai toimenkuva hakijaorganisaatiossa);
- g) hakijaorganisaation ohjelma;
- h) ulkopuolisen tilintarkastuselimen varmentama tilinpäätös vuodelta 2011 ⁽¹⁾;
- i) kelpoisuuskauden (1. tammikuuta 2013–31. joulukuuta 2013) alustava toimintatalousarvio, josta käyvät ilmi menot, joihin voidaan myöntää rahoitusta yhteisön talousarviosta;
- j) asiakirjat, joista käy ilmi, että hakija täyttää asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan 3 kohdassa vahvistetut ehdot;

Kohtien c, d, f ja g osalta hakija voi toimittaa kunnian ja omantunnon kautta annetun vakuutuksen siitä, että edellisessä vaiheessa annetut tiedot ovat edelleen voimassa.

5. RAHOITUS EU:N TALOUSARVIOSTA

EU:n talousarvion momentissa 403 ("Rahoitus eurooppalaisille poliittisille säätiöille") varainhoitovuoden 2013 määrärahat ovat yhteensä arviolta 12 400 000 EUR edellyttäen, että budjettivallan käyttäjä hyväksyy ne.

Euroopan parlamentin myöntämän rahoitustuen kokonaismäärä saa olla enintään 85 prosenttia Euroopan tason poliittisen säätiön toimintatalousarviossa olevista tukikelpoisista kustannuksista. Tätä koskeva näyttövelvollisuus kuuluu asianomaiselle säätiölle.

Rahoitus maksetaan toiminta-avustuksena, sellaisena kuin siitä on säädetty varainhoitoasetuksessa ja varainhoitoasetuksen soveltamissäännöissä. Avustuksen maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja sen käyttöön liittyvät velvollisuudet määritetään avustuspäätöksissä, joiden malli on puhemiehistön päätöksen liitteessä 2 b.

6. MENETTELY JA HAKEMUSTEN MÄÄRÄAIKA

6.1 Hakemusten määräaika ja toimittaminen

Hakemukset on jätettävä viimeistään 30. syyskuuta 2012. Tämän päivämäärän jälkeen jätettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

Hakemukset on:

- a) laadittava avustushakemuslomakkeelle (puhemiehistön päätöksen liite 1);

⁽¹⁾ Paitsi jos hakijaorganisaatio on perustettu kuluvan vuoden aikana.

- b) varustettava ehdottomasti hakijan tai sen asianmukaisesti valtuuttaman henkilön allekirjoituksella;
- c) lähetettävä kahdessa sisäkkäisessä kirjekuoressa. Molemmat kirjekuoret on suljettava. Sisempään kirjekuoreen on kirjoitettava ehdotuspyynnössä mainitun vastaanottavan yksikön tietojen lisäksi seuraava maininta:

”APPEL À PROPOSITIONS — SUBVENTIONS 2013 AUX FONDATIONS POLITIQUES AU NIVEAU EUROPÉEN

À NE PAS OUVRIR PAR LE SERVICE DU COURRIER NI PAR AUCUNE PERSONNE NON HABILITÉE”

Jos käytetään itseliimautuvia kirjekuoria, ne on suljettava teipillä, johon tulee lähettäjän nimikirjoitus. Lähettäjän allekirjoituksena pidetään sekä tämän nimikirjoitusta että hakijaorganisaation leimaa.

Ulompaan kirjekuoreen on kirjoitettava lähettäjän osoite sekä seuraava vastaanottajan osoite:

European Parliament
Mail Servic
KAD 00D008
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Sisempään kirjekuoreen on kirjoitettava seuraava osoite:

President of the European Parliament
Attn. Mr Roger VANHAEREN, Director-General of Finance
SCH 05B031
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

- d) toimitettava viimeistään ehdotuspyynnössä vahvistettuna määräpäivänä joko kirjattuna postilähetyksenä, jolloin toimituspäiväksi katsotaan postileiman päiväys, tai lähettipalvelua käyttäen, jolloin toimituspäiväksi katsotaan toimeksiantokuitin päiväys.

6.2 Suuntaa-antava menettely ja aikataulu

Euroopan tason poliittisten säätiöiden avustusten myöntämiseen sovelletaan seuraavaa menettelyä ja aikataulua:

- a) hakemuksen toimittaminen Euroopan parlamenttiin (viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2012);
- b) käsittely ja valinta Euroopan parlamentin yksiköissä. Vain hyväksyttävät hakemukset käsitellään ehdotuspyynnössä mainittujen kelpoisuus-, poissulkemis- ja valintaperusteiden mukaan;
- c) Euroopan parlamentin puhemiehistön lopullinen päätös (periaatteessa 1 päivänä tammikuuta 2013 mennessä puhemiehistön päätöksen 4 artiklan mukaisesti) ja tulosten ilmoittaminen hakijoille;
- d) ennakkorahoituksen (80 prosenttia) maksaminen (15 päivän kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta).

6.3 Lisätietoja

Seuraavat tekstit ovat saatavilla Euroopan parlamentin internetsivuilla: <http://www.europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm>

- a) asetus (EY) N:o 2003/2004
- b) puhemiehistön päätös
- c) avustushakemuslomake (puhemiehistön päätöksen liite 1).

Tätä ehdotuspyyntöä koskevat kysymykset avustusten myöntämisestä on lähetettävä sähköpostilla, jossa on mainittava julkaisuviite, seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: fin.part.fond.pol@europarl.europa.eu

6.4 Henkilötietojen käsittely

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ⁽¹⁾ mukaisesti hakemukseen ja sen liitteisiin sisältyviä henkilötietoja käsitellään asianmukaisesti, laillisesti ja oikeasuhtaisesti hankkeen nimenomaiseen ja lailliseen tarkoitukseen. Hakemuksen käsittelyä varten ja yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamiseksi Euroopan parlamentin toimivaltaiset yksiköt ja elimet voivat käsitellä mahdollisten edunsaajien henkilötietoja ja niitä voidaan siirtää sisäisen tarkastuksen yksiköille, Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle, taloudellisten väärinkäytösten tutkintaelimelle tai Euroopan petostentorjuntavirastolle (OLAF).

⁽¹⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

NEUVOSTO

AVOIN EHDOTUSPYYNTÖ

Euroopan tieteellis-tekninen tutkimusyhteistyö (COST)

(2012/C 177/08)

COSTin tarkoituksena on saattaa yhteen tiettyjä tutkimuskohteita eri maissa tutkivat tutkijat ja asiantuntijat. COST EI rahoita varsinaista tutkimustyötä, vaan sillä tuetaan verkottumistoimia, kuten kokouksia, konferensseja, lyhytaikaisia tieteellisiä vaihtohankkeita ja tiedotustoimia. Tällä hetkellä tukea annetaan noin 250 tieteelliselle verkostolle (toimet).

COST odottaa ehdotuksia toimiksi, jotka edistävät Euroopan tieteellistä, teknologista, taloudellista, kulttuurista tai yhteiskunnallista kehitystä. Muiden eurooppalaisten ohjelmien edelläkävijöinä toimivat ja/tai uransa alkuvaiheessa olevien tutkijoiden esittämät ehdotukset ovat erityisen tervetulleita.

Eurooppalaisen tutkimusalueen (ERA) rakentamisen kannalta on perustavan tärkeää vahvistaa eurooppalaisten tutkijoiden välisiä yhteyksiä. COST edistää Euroopan uusia, innovatiivisia, tieteidenvälisiä ja laajoja tutkimusverkostoja. Tutkimusryhmät toteuttavat COSTin toimet, joilla pyritään lujittamaan eurooppalaisen tieteellisen huippuosaamisen perustaa.

COST jakautuu yhdeksään laajaan alueeseen (biolääketiede ja molekulaariset biotieteet; kemia ja molekulaaritutkimus ja -tekniikat; maapallon tutkimus ja ympäristöasioiden hallinta; elintarvikkeet ja maatalous; metsät ja niiden tuotteet ja palvelut; ihmiset, yhteiskunta, kulttuuri ja terveys; tieto- ja viestintäteknologia; materiaalit sekä fysiikka ja nanotiede; liikenne ja kaupunkisuunnittelu). Kuvaus kunkin alueen sisällöstä esitetään osoitteessa <http://www.cost.eu>.

Hakijoita pyydetään sijoittamaan tutkimuskohteensa yhteen alueeseen. Monialaiset ehdotukset, joita ei voida helposti sijoittaa yhteen tiettyyn alueeseen, ovat kuitenkin erityisen tervetulleita, ja ne käsitellään erikseen.

Ehdotuksiin tulisi kuulua tutkijoita vähintään viidestä COST-maasta. Yleensä neljäksi vuodeksi myönnettävä avustus toimelle, johon osallistuu 19 maata, on käytettävissä olevista määrärahoista riippuen vuositasolla noin 130 000 euroa.

Ehdotukset arvioidaan kahdessa vaiheessa. *Alustavat ehdotukset* (korkeintaan 1 500 sanaa / 3 sivua) tehdään [www-sivustolla http://www.cost.eu/opencall](http://www.cost.eu/opencall) olevaa online-lomaketta käyttäen, ja niissä on esitettävä lyhyt yleiskatsaus ehdotuksesta ja sen oletetusta vaikutuksesta. Ehdotukset, jotka eivät ole COSTin kelpoisuus-kriteerien mukaisia (joissa esimerkiksi haetaan tutkimusrahoitusta), hylätään. Tukikelpoiset ehdotukset arvioidaan asianomaisissa toimialakomiteoissa [sivustolla http://www.cost.eu](http://www.cost.eu) julkaistujen kriteerien mukaisesti. Valitun alustavan ehdotuksen jättäneitä hakijoita pyydetään toimittamaan lopullinen ehdotus. Lopulliset ehdotukset käydään läpi vertaisarvioinnilla, jonka säännöt ovat [www-osoitteessa http://www.cost.eu/opencall](http://www.cost.eu/opencall). Päätös tehdään yleensä kuuden kuukauden kuluessa ehdotusten määräpäivästä, ja toimien on määrä alkaa kolmen kuukauden kuluessa päätöksenteosta.

Alustavien ehdotusten määräpäivä on **28.9.2012 klo 17.00 Brysselin aikaa**. Noin 20:tä prosenttia pyydetään toimittamaan lopullinen ehdotus noin 40:n uuden toimen lopullista valitsemista varten käytettävissä olevista määrärahoista riippuen. Lopullisia ehdotuksia koskeva pyyntö esitetään 23.11.2012 mennessä, lopulliset ehdotukset on jätettävä 25.1.2013 mennessä, ja päätökset on tarkoitus tehdä toukokuussa 2013. Seuraava suunniteltu määräpäivä on 29.3.2013, ja se koskee myös monialaisia ehdotuksia, joihin sovelletaan erityistä pilottimenettelyä (yksityiskohtaisia tietoja menettelystä on syyskuusta 2012 alkaen sivuilla http://www.cost.eu/domains_actions/TDP).

Hakijat voivat pyytää tietoja ja ohjeita kansalliselta COST-koordinaattoriltaan – ks. <http://www.cost.eu/cnc>.

Ehdotukset on toimitettava COST-toimiston www-sivuston välityksellä.

COST saa rahoitustukea koordinoitimiinsa EU:n tutkimuksen puiteohjelmasta. COSTin täytäntöönpanoelimenä toimivan Euroopan tiedesäätiön (ETS) perustama COST-toimisto hoitaa COSTin sekä sen aluekomiteoiden ja toimien hallinnollisen, tieteellisen ja teknisen sihteeristön tehtäviä.

EUROOPAN KOMISSIO

Ehdotuspyyntö: Liikennemuutosiirtymätoimet, katalyyttiset toimet, merten moottoritiet –toimet, liikenteen välttämistoimet ja yhteiset oppimistoimet toisessa Marco Polo -ohjelmassa

(Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1692/2006 – EUVL L 328, 24.11.2006, s. 1)

(2012/C 177/09)

Euroopan komissio käynnistää vuoden 2012 valintamenettelyyn liittyvän ehdotuspyynnön toisessa Marco Polo -ohjelmassa. Ehdotusten viimeinen jättöpäivä on 21 päivänä syyskuuta 2012.

Tietoja ehdotuspyynnön yksityiskohtaisista säännöistä ja neuvoja hakijoille siitä, miten hankkeita ehdotetaan, on saatavissa Internet-osoitteesta

http://ec.europa.eu/transport/marcopolo/getting-funds/call-for-proposals/2012/index_en.htm

Marco Polo -ohjelman Help Deskiin voi ottaa yhteyttä sähköpostitse (eaci-marco-polo-helpdesk@ec.europa.eu) ja faksitse +32 22979506.

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI